



UNEP

**Programa de las
Naciones Unidas para el
Medio Ambiente**

Distr. LIMITADA

UNEP (DEPI)/CAR WG.33/INF.5/Rev 1
18 de abril de 2012

Original: INGLÉS

Primera Reunión de las Partes Contratantes (COP) al
Protocolo Relativo a la Contaminación de Fuentes y
Actividades Terrestres (Protocolo FTCM) en la Región
del Gran Caribe

Punta Cana, República Dominicana, 24 de octubre de 2012

Informe del Grupo de Trabajo Interino sobre Monitoreo y Evaluación Ambiental

*Por razones de economía y de medio ambiente, se solicita amablemente a los Delegados **bajar de Internet** y traer sus copias de los Documentos de Trabajo y Documentos de Información de la Reunión y no solicitar copias adicionales.*

*Este documento ha sido reproducido sin edición formal.

Contenido

Introducción	2
Áreas Prioritarias	3
Esquema de Marco para el Reporte del Estado del Área del Convenio	8
Anexos	21
Anexo 1: Términos de Referencia del Grupo de Trabajo Interino	21
Anexo 2: Acta de las Reuniones de Teleconferencia del Grupo de Trabajo Interino sobre Monitoreo y Evaluación Ambiental	26
Anexo 3: Herramientas de Colaboración en Documentos	65

INTRODUCCIÓN

La Decisión XI de la 14ta IG sobre el Plan de Acción para el Programa Ambiental del Caribe y 11ra COP al Convenio para la Protección y el Desarrollo del Medio Marino en la Región del Gran Caribe señaló: (a) reconociendo los esfuerzos por parte de la Secretaría y por el RAC CIMAB para producir el reporte final borrador de la actualización del Reporte Técnico No. 33 del Programa Ambiental del Caribe; (b) reconociendo las importantes contribuciones por miembros de gobiernos para permitir la finalización de la actualización; y (c) notando los continuos esfuerzos por parte de la Secretaría para fortalecer su capacidad de manejo de información y datos y su propuesta para albergar los mecanismos de centro de intercambio de información y de diseminación de información, se decidió: Establecer un Grupo de Trabajo Interino para continuar trabajando con relación al monitoreo y evaluación que pudieran utilizar el Reporte Técnico No. 33 como documento de base; con el objetivo de mejorar los reportes de efluentes y la evaluación de las condiciones de calidad del agua en toda el Área del Convenio, bajo el Protocolo FTFCM (Decisión 3) y; Solicitar a la Secretaría identificar recursos para convocar a reuniones técnicas regionales como parte del Plan de Trabajo 2010-2011 en apoyo de las labores (Decisión 4).

En respuesta a la Decisión XI, la Secretaría pidió nominaciones por país a todas las Partes Contratantes al Convenio de Cartagena para participar en el Grupo de Trabajo Interino. Nominaciones fueron recibidas de los gobiernos de Bahamas, Barbados, Colombia, Francia, Jamaica, México, Trinidad y Tobago y Estados Unidos de América. Los Centros de Actividad Regionales de FTFCM, RAC- Cimab (Cuba) y RAC- IMA (Trinidad y Tobago) también participaron en el trabajo del grupo para brindar asesoría técnica.

Jamaica fue seleccionada para presidir el Grupo de Trabajo Interino y los Términos de Referencia para el Grupo de Trabajo (adjuntos a este informe) fueron elaborados y adoptados durante la 1^{ra} Conferencia Telefónica. Desde el establecimiento del Grupo de Trabajo Interino, se han sostenido en total siete (7) Reuniones de Teleconferencia, realizadas en junio 2011, julio 2011, agosto 2011, noviembre 2011, enero 2012, marzo 2012 y agosto 2012. Hubo un (1) Taller Regional cara a cara del 26 al 30 de septiembre de 2011. Las actas de las reuniones de teleconferencia aparecen adjuntas a este informe.

Este informe fue presentado a la 1^a STAC de FTFCM en junio de 2012. El STAC de FTFCM elaboró recomendaciones para consideración por parte de la COP de FTFCM. Estas recomendaciones indicaron que:

1. El Grupo de Trabajo Interino sobre Monitoreo y Evaluación continuará sus labores por un medio u otro y brindará continuamente asesoría y apoyo al STAC y a la COP.

2. El Grupo de Trabajo Interino existente sigue trabajando en el esquema del propuesto Informe del Estado del Área del Convenio y en: (a) la actualización de este documento con base en discusiones durante la 1^a reunión del STAC de FTFCM; (2) dar consideración específica a la presentación de datos en los cuadros pertinentes en el informe y (3) presentar este informe a la 1^a COP del FTFCM y luego a la 15^a IG y la 12^a COP del Convenio de Cartagena.

Por recomendación de la 1ª STAC de FTFCM, una reunión de teleconferencia adicional del Grupo de Trabajo Interino fue convocada en agosto de 2012. Como resultado de esta reunión se acordó: 1.) Desarrollar Metas y Objetivos para el esquema de SOCAR; 2.) Investigar sobre el uso de un sitio web Wiki para poder compartir información y documentos de SOCAR; 3) Contactar a países para solicitar información actualizada sobre los parámetros ambientales monitoreados y los límites existentes. Las primeras dos recomendaciones han sido incorporadas a este informe. Por limitaciones de tiempo, se acordó además que las acciones en respuesta a la última recomendación (3) iniciarían luego de convocada la 1ª COP de FTFCM y quedarían pendientes a mayor orientación de la Reunión.

Los resultados del trabajo del Grupo de Trabajo Interino aparecen resumidos en este documento. Gracias.

ÁREAS PRIORITARIAS- GRUPO DE TRABAJO INTERINO

Antecedentes

Luego de sostener el taller de trabajo regional de monitoreo y evaluación en septiembre de 2011 en Montego Bay, Jamaica, el Grupo de Trabajo Interino sobre Monitoreo y Evaluación Ambiental completó un examen de las recomendaciones del taller y resaltó las siguientes recomendaciones prioritarias para ser consideradas en mayor detenimiento por la 1ª STAC FTCM y, según sea apropiado, la 1ª COP de FTCM.

1.0 Protocolo FTCM – Casos de Estudio y Mejores Prácticas de Manejo

La Secretaría debería:

- Evaluar los productos de información de FTCM existentes y los mecanismos de diseminación utilizados para mejorar el conocimiento de la sociedad en general sobre asuntos relacionados con contaminación y realizar campañas para promover la mayor ratificación del Protocolo FTCM en la región.
- Evaluar el estado de ratificación del Protocolo FTCM en cada Parte Contratante como medio para determinar el tipo específico de apoyo que pueda requerir cada país para ayudar en su proceso de ratificación.
- Compilar y diseminar casos de estudio y mejores prácticas y promover su mayor aplicación en la región del Gran Caribe.
- Facilitar las posibilidades de compartir información técnica incluyendo traducir materiales existentes de capacitación a otros idiomas de trabajo de la Región del Gran Caribe.
- Mejorar el uso del sitio web del PAC como mecanismo de intercambio de información para el aspecto técnico de la puesta en marcha del Protocolo FTCM incluyendo compartir información sobre modelos de monitoreo y evaluación.

Los Estados Miembro deberían:

- Desarrollar proyectos demostrativos específicos en áreas de cuencas hidrográficas altas utilizando las mejores prácticas de manejo (posiblemente como parte de proyectos más grandes del FMAM o como casos de estudio piloto).
- Investigación para mejoras al Protocolo FTCM e impacto de la contaminación sobre Partes y potenciales Partes
- Proveer a la Secretaría modelos, lineamientos y otros recursos técnicos para su mayor diseminación dentro de la región del Gran Caribe.

- Proveer a la Secretaría actualizaciones sobre el estado de ratificación del FTCM e identificar áreas específicas donde pueda requerirse apoyo para asistir en los esfuerzos nacionales hacia la ratificación.

2.0 Reporte del Estado del Área del Convenio

La Secretaría debería:

- Desarrollar lineamientos para preparar Reportes del Estado del Área del Convenio (SOCAR) regionales de manera que el ámbito y formato para presentar la información esté estandarizado. Los lineamientos deberían definir la frecuencia y formato para el SOCAR.
- Identificar posibles fuentes de financiamiento para la preparación del SOCAR bajo el Protocolo FTCM.

Los Estados Miembro deberían:

- Seleccionar indicadores para reportar en su información del SOCAR que reflejen disponibilidad, incluyendo valores comparativos acordados regionalmente o valores de corte basados en biogeografía, infraestructura de laboratorios y capacidades de evaluación y monitoreo para asegurar la comparabilidad de datos.

3.0 Programas Nacionales de Monitoreo

La Secretaría debería:

- Compilar metodologías estandarizadas para el manejo de datos y documentar los métodos utilizados en proyectos regionales.
- Desarrollar un borrador de protocolo para manejar información y compartir datos de monitoreo regional para mayor consideración por las Partes.
- Conducir investigaciones sobre el uso de pozos profundos para tratar las descargas de efluentes con miras a compilar mejores prácticas.

Los Estados Miembro deberían:

- Evaluar metodologías existentes para análisis bacteriológicos y aplicar nuevas metodologías según sea apropiado.
- Incluir los siguientes parámetros de calidad del agua en programas nacionales de monitoreo:
 - Conductividad
 - pH
 - Salinidad
 - Temperatura
 - Transmisividad o claridad del agua [[Propuesto como parámetro adicional por EEUU]]
 - Aceites y grasas
 - Nitrógeno, amoníaco
 - Nitrógeno, total;

- Oxígeno, demanda bioquímica en 5 días,
 - Oxígeno, oxígeno disuelto,
 - Fósforo, total
 - Sólidos en suspensión, total
- En el caso de indicadores fecales, dependiendo de las condiciones de laboratorio y los ecosistemas bajo estudio, se propone determinar:
 - *Enterococcus* spp.
 - *Escherichia coli* o coliformes fecales
 - Los programas existentes deberían ser ampliados, donde proceda, para aumentar y/o mejorar la cobertura, ámbito, frecuencia y los sistemas usados para el manejo de datos de calidad del agua.
 - Cuando los programas de monitoreo regional tengan la capacidad necesaria para conducir evaluaciones ambientales más sofisticadas, implantar programas de monitoreo que incluyan análisis de sedimentos y biota, especialmente en puntos calientes de contaminación a escala nacional. Las hipótesis de monitoreo deberían ser evaluadas y un estimado de costos para procedimientos de evaluación y protocolos analíticos de sedimento y biota debería ser evaluado antes de poner en marcha tales programas.
 - Considerar la incorporación del monitoreo basado en la comunidad para asegurar la sostenibilidad de programas nacionales de monitoreo existentes y/o planificados.
 - Conducir monitoreo para documentar el éxito de las mejores prácticas de manejo puestas en práctica

4.0 Fortalecimiento de Capacidades y Financiamiento para Mejorar la Capacidad de Laboratorios

La Secretaría debería:

- Completar y diseminar el inventario de laboratorios.
- Buscar financiamiento adicional para desarrollar y/o mejorar la capacidad de laboratorios en la RGC para análisis de campo y de laboratorio, evaluación de datos y desarrollo de programas de monitoreo;
- Promover el uso de laboratorios regionales existentes incluyendo los RAC/RAN como red para brindar servicios dentro de la región y facilitar la ejecución de componentes pertinentes de proyectos regionales o capacitar a laboratorios nacionales y mejorar su capacidad.

Los Estados Miembro deberían:

- Fomentar, donde proceda, la certificación de laboratorios de analítica nacionales.

5.0 Proyectos FMAM – IWCAM, REPCar y CReW

La Secretaría debería:

- Identificar oportunidades para el desarrollo de mecanismos para el financiamiento sostenible de intervenciones ambientales tales como aquellas que serán desarrolladas y puestas a prueba bajo el proyecto GEF CReW centradas en la gestión de aguas residuales.
- Proveer a las Partes actualizaciones sobre el estado de desarrollo de los proyectos de seguimiento al GEF IWCAM y GEF REPCar en la 1ª STAC FTCM.

6.0 Nuevos Proyecto y Actividades

La Secretaría debería:

- Brindar asistencia a los países Miembro para desarrollar Proyecto, Planes y Programas para reducir la contaminación del Área del Convenio por medio de mejores prácticas de gestión, técnicas de remoción y control de nutrientes, tecnologías de desinfección o control de patógenos, técnicas de pre-tratamiento industrial, iniciativas de transferencia de tecnología puesta en práctica de ISO 14001.
- Ampliar alianzas con el sector privado, especialmente con industrias que contaminan las cuencas hidrográficas y áreas costeras a escala nacional y regional de manera que puedan involucrarse más en proyectos y actividades de prevención de la contaminación.
- Trabajar con estos Miembros para impulsar la clasificación de aguas de acuerdo con el Protocolo FTCM. Los RAC y laboratorios pueden ayudar dando apoyo a países que no tengan las capacidades o instalaciones necesarias.
- Apoyar a los países Miembro para identificar soluciones apropiadas y financieramente sostenibles para aguas residuales urbanas descargadas al área del Convenio, con énfasis en SIDS y áreas costeras vulnerables. Estas soluciones deben ser consistentes con las características socioeconómicas de los países y deberían ser diseñadas para cumplir con los Objetivos de Desarrollo del Milenio. La implantación de estas soluciones podrían apoyar más a los países en sus esfuerzos por ratificar y poner en práctica el Protocolo FTCM.
- Identificar fuentes de financiamiento y proyectos que apoyen la elaboración del Reporte del Estado del Área del Convenio y las necesarias técnicas de evaluación ambiental, estrategias para la implantación de mejores prácticas de gestión para reducir las cuencas hidrográficas y áreas costeras deterioradas y el fortalecimiento de capacidades para programas de monitoreo de campo y de laboratorios para documentar que las MPG fueron exitosas.

Los Estados Miembro deberían:

- Desarrollar y poner en marcha proyectos y actividades para mejorar la gestión de cuencas hidrográficas, incluyendo el monitoreo de contaminantes convencionales y parámetros de calidad del agua, y mejorar las prácticas de manejo de tierras y uso de tierras aplicando las mejores prácticas de gestión, las cuales resultarán en la prevención, reducción o control de nutrientes, patógenos y sedimentos en el área del Convenio.
- Desarrollar y poner en marcha Proyectos de Evaluación Económica para mostrar la relación positiva entre las actividades de protección ambiental y el desarrollo socioeconómico sostenible.

- De acuerdo a sus capacidades Partes Contratantes podrá conducir el monitoreo y evaluación periódica de desechos líquidos industriales, actualmente descargados al Caribe sin tratamiento o con tratamiento inadecuado, para evaluar el riesgo a la salud humana y al ambiente. Si fueran detectados impactos significativos a la salud humana y a recursos ambientales, trabajar con los propietarios de plantas industriales y encargados para aplicar las mejores prácticas de gestión para prevenir, reducir o controlar la contaminación por instalaciones industriales.

Esquema de un Marco para el Reporte del Estado del Área del Convenio (SOCAR) bajo el Artículo XII del Protocolo de Fuentes Terrestres (FTCM)

Propósito

El Grupo de Trabajo Interino sobre Monitoreo y Evaluación del PAC PNUMA decidió desarrollar una recomendación sobre un esquema para el Reporte del Estado del Área del Convenio. El Artículo XII sobre Reportes bajo el Protocolo FTFCM dispone que las Partes Contratantes produzcan periódicamente un Reporte del Estado del Área del Convenio (SOCAR). Las Partes Contratantes deben determinar el contenido del SOCAR y la frecuencia del reporte (en el orden de cada 5 a 10 años o 4 a 6 años (para coincidir con el Bienio del CAP PNUMA) – por decidir). El Grupo de Trabajo Interino sobre Monitoreo y Evaluación del PAC PNUMA (incluyendo a Jamaica como presidente, Bahamas, Barbados, Colombia, Cuba, Francia, México, Trinidad y Tobago, los Estados Unidos de América, el RAC-Cimab (Cuba), el RAC-IMA (Trinidad y Tobago)) y la Secretaría del PAC PNUMA se reunieron en Montego Bay, Jamaica en septiembre de 2011 para discutir asuntos de evaluación y monitoreo. Las recomendaciones de esa reunión y discusiones subsiguientes fueron utilizadas para aconsejar a la Primera Reunión del Comité Asesor Científico y Técnico (STAC) del Protocolo FTFCM sobre asuntos de monitoreo y evaluación. La reunión del STAC se efectuó del 5 al 7 de junio de 2012. El Grupo de Trabajo Interino planea hacer recomendaciones sobre el formato y la periodicidad del SOCAR. El STAC hará recomendaciones sobre el SOCAR y la posible continuación del Grupo de Trabajo Interino a la Primera Reunión de las Partes Contratantes al Protocolo FTFCM en octubre de 2012.

El Grupo de Trabajo Interino solicitó que un grupo de trabajo más pequeño hiciera una recomendación inicial de un esquema para el formato del SOCAR para que los demás miembros tuvieran un plan para discutir. Jamaica (Presidente) y EEUU trabajaron juntos para preparar este borrador de esquema para ser examinado. La elaboración de un esquema para el SOCAR es el primer paso para ir más allá de los reportes anteriores sobre cargas de contaminantes para evaluar las condiciones ambientales del área del Convenio con base en asuntos definidos en el Protocolo FTFCM. Agradecemos su voluntad de ayudar con la elaboración de este importante esquema para el SOCAR.

Meta y Objetivos Borrador para un Esquema de Marco para el Reporte del Estado del Área del Convenio (SOCAR)

Meta Borrador:

Elaborar un formato estandarizado de reporte que pueda ayudar a partes o países contratantes a informar sobre el Estado del Área del Convenio y asistir en la elaboración de un informe regional sobre el Estado del Área del Convenio según establecido en el Artículo XII del Protocolo FTFCM.

Objetivos Borrador:

- Orientar a las Partes Contratantes sobre cómo reportar información relativa a medidas adoptadas, resultados obtenidos y dificultades experimentadas en la implantación del Protocolo FTCM.
- Orientar sobre cómo informar con respecto al Estado del Área del Convenio de manera que el ámbito y el formato para presentar la información estén estandarizados.
- Utilizar los datos y la información en los informes nacionales para preparar informes regionales sobre la implantación del Protocolo FTCM y el Estado del Área del Convenio.
- Asesorar sobre programas establecidos para conducir evaluaciones pertinentes al Protocolo FTCM y compilar y poner a disposición de las Partes Contratantes informes y estudios que pudieran ser necesarios o útiles para la implantación del Protocolo FTCM.
- Orientar sobre medidas y metodologías (incluyendo modelos) para evaluar concentraciones en el área del Convenio y para asegurar la compatibilidad regional de datos.
- Asesorar sobre la formulación de [rangos de valoración] [valores de valoración] [rangos de evaluación] o [valores de evaluación] comunes a ser utilizados como lineamiento para la prevención, reducción y control de la contaminación en el Área del Convenio por fuentes y actividades terrestres.

[[NOTA: “rangos o valores de valoración” o “rangos o valores de evaluación” pueden ser utilizados para sustituir el término de “valores de corte” que podría no ser un término conocido en la RGC.]]

A. ¿Quién está involucrado en el SOCAR (Artículo XII Protocolo FTCM – Reportes)?

- Las Partes Contratantes al Protocolo FTCM – participación requerida (Antigua y Barbuda, Bahamas, Belice, Francia, Grenada, Guyana, Panamá, Santa Lucía, Trinidad y Tobago y Estados Unidos)
- Las Partes Contratantes al Convenio de Cartagena – participación voluntaria.

- La Unidad de Coordinación Regional del Caribe (UCR/CAR) del PNUMA en Kingston, el Centro Regional de Actividad en Cuba (RAC CIMAB), el Centro Regional de Actividad en Trinidad (RAC IMA) – preparación, asistencia y coordinación del reporte.
- El desarrollo del SOCAR sustituirá dos compilaciones anteriores sobre cargas de contaminantes en la Región del Gran Caribe:
 - Reporte Técnico No. 33 de la UCR/CAR PNUMA de 1994 (<http://www.cep.unep.org/publications-and-resources/technical-reports/tr33en.pdf>)
 - Actualización al Reporte Técnico No. 33 de la UCR/CAR PNUMA de 2010 (<http://www.cep.unep.org/publications-and-resources/technical-reports/Update%20TR%2033%20Ingles%20%20FINAL.pdf>)

B. Programas establecidos para conducir evaluaciones

- Programas existentes de gestión de zonas costeras y planes nacionales de acción para cada país (se debe compilar una lista de estos planes y referencias de sitios web)
- Resultados del Proyecto de Integración de Gestión de Cuencas Hidrográficas y Áreas Costeras (IWCAM) para Pequeños Estados Insulares en Desarrollo (SIDS) (<http://iwcam.org/http://iwcam.org/>)
- Fondo Regional del Caribe para la Gestión de Aguas Residuales (CREW) (<http://www.gefcrew.org/>)
- Programa de Acción Mundial del PNUMA y Planes de Acción para países selectos en la Región del Gran Caribe (<http://nosinternational.noaa.gov/gpa/npa/npaprogram.html>)
- Evaluación Nacional de la Condición Costera de los EEUU (<http://water.epa.gov/type/oceb/assessmonitor/nccr/index.cfm>)
- Proyecto de Bahías y Puertos Fuertemente Contaminados (http://www.cep.unep.org/meetings-events/5th-lbs-istac/5th_lbs_istac_documents/Information%20Documents/Workshop%20Report%20Bays%20ReW_%20Final_ENG.pdf)
- Monitoreo de la UCR/CAR PNUMA de Puntos Calientes Regionales. Red Regional en Tecnología y Ciencias Marinas para el Caribe: La Red del Saber Por Qué (http://www.cep.unep.org/publications-and-resources/technical-reports/FINAL_REPORT_MONITORING_KWN%20final.pdf)
- Proyecto de Gestión de Ecosistemas del PNUMA (Alianza con Noruega). “Manejo Ecosistémico para el Paisaje Marino y Terrestre Integrado del Norte de Trinidad” (<http://www.ima.gov.tt/home/about-ima/the-organization/technical-advisory-services/101-ecosystem-management-for-integrated-land-and-seascape.html>)
- Análisis de línea de base sobre gestión de aguas residuales domésticas en la Región del Gran Caribe

<http://www.cep.unep.org/meetings-events/lbs-regional-experts-workshop/baseline-domestic-wastewater.pdf/view>

- ¿Otros? [**PREGUNTA PARA REVISORES:** Por favor ayúdenos a levantar una lista de proyectos que pudieran ser utilizados para desarrollar el SOCAR con base en su experiencia en su país o en la Región del Gran Caribe.]

C. Esquema recomendado para el Reporte del Estado del Área del Convenio para la Región del Gran Caribe bajo el Artículo XII del Protocolo FTCM

1. Resumen ejecutivo

- a. Número mínimo de páginas para caracterizar el estado en general del área del Convenio para los países que reportan información.
- b. Preparar esta sección para proveer información a ministros gubernamentales, a los medios de comunicación y al público en general.

2. Introducción del Reporte del Estado del Área del Convenio

- a. Describir el Protocolo FTCM y el ámbito del SOCAR.
- b. Brindar información sobre el propósito del SOCAR, su importancia, qué intenta hacer y cómo puede ser utilizado.
- c. Descripción de las características socioeconómicas (población, PIB, agrícola, industrial, turismo, pesca) y presiones humanas asociadas al ambiente en los países de la Región del Gran Caribe.

3. Cobertura geográfica

- a. El Área del Convenio según definida en el Artículo 2 del Convenio de Cartagena.
- b. Incluir información para describir a los países según características geográficas, similar a la discusión contenida en el Reporte Técnico No. 52 del PAC PNUMA, tales como principales corrientes oceanográficas, precipitación y meteorología, principales ríos y descargas y otra información geográfica esencial para caracterizar la Región del Gran Caribe.
- c. En la página 27 del Reporte Técnico No. 33 (1994), la Región del Gran Caribe fue dividida en seis subregiones – Golfo de México (I), Caribe Occidental (II), Caribe Central y Nororiental (III) Caribe Oriental (IV), Caribe Sur (V) y Atlántico Ecuatorial Noroccidental (VI). Otra posible subdivisión es aquella utilizada en el TR 52 (TR 33 Actualizado), página 11 - la Región del Gran Caribe fue dividida en cinco subregiones *Subregión I Golfo de México*- incluye EEUU y México; *Subregión II Caribe Occidental*- abarcando los países de América Central con costa en el Mar Caribe: Belice, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá; *Subregión III Caribe Sur* – abarcando a los países del continente suramericano: Colombia, Venezuela, Guyana, French Guyana, Surinam, Aruba y las Antillas Neerlandesas; *Subregión IV Caribe*

Oriental- islas incluyendo Anguilla, Antigua y Barbuda, Barbados, Islas Vírgenes Británicas, Dominica, Grenada, Guadalupe, Martinica, Montserrat, Sta. Lucía, San Martín, San Bartolomé, San Cristóbal y Nieves, San Vicente y las Granadinas, Islas Vírgenes Estadounidenses y Trinidad and Tobago; **Subregión V Caribe Central y Nororiental**- incluye Bahamas, Islas Caimán, Cuba, República Dominicana, Haití, Jamaica, Puerto Rico y Turks y Caicos.

[PREGUNTA PARA REVISORES: ¿Serán aceptables estas subregiones para el SOCAR? – La base de los subgrupos debería ser incluida aquí. El grupo de trabajo debería decidir si son aceptables los criterios de selección utilizados para determinar los subgrupos.] Las subregiones del TR52 están más alineadas con las actuales actividades económicas en los países de la RGC.

- d. La cobertura meta debería ser el área oceánica completa hasta la ZEE. Sin embargo, cabe señalar que el enfoque inicial debería estar en las áreas costeras con miras a alcanzar la meta de cada subgrupo.

4. Información de fondo

- a. Resumen de principales actividades terrestres y fuentes de contaminación.
- b. ¿Qué tipos de datos existen hoy día en la región?
- c. ¿Cuáles programas existen para conducir evaluaciones (por ejemplo IWCAM, programas específicos de país, a nivel del Caribe, etc.) y cuáles políticas y legislaciones existen o están bajo ejecución a nivel país para alcanzar los objetivos de FTFCM?
- d. ¿Cuáles retos enfrentan los países al lidiar con la contaminación de FTFCM?
- e. Patrón histórico y tendencias en datos, si hubiere

5. Condición de las áreas costeras y cuencas hidrográficas del Caribe

- a. Reportar “...información sobre medidas adoptadas, resultados obtenidos y dificultades enfrentadas en la implantación del Protocolo FTFCM” (Artículo XII.1 – Reportes).
- b. Usar el Artículo VI del Protocolo FTFCM – Programas de Monitoreo y Evaluación y directrices del Comité Asesor Científico y Técnico del Protocolo FTFCM para evaluar condiciones.
- c. Utilizar un sistema similar a aquel del Programa Nacional de Evaluación de Condiciones Costeras de los Estados Unidos que muestra Áreas Buenas en verde, Áreas Regulares en amarillo y Áreas Malas en rojo o utilizar la clasificación de áreas costeras Clase I y II de acuerdo con el Protocolo FTFCM. O podría ser un sistema de verde, amarillo y rojo para Aguas Clase I y uno diferente para aguas Clase II.
- d. Los Estados Miembro también podrían reportar, en lo posible, información y resultados obtenidos de estudios científicos actuales, similar a lo hecho en el reporte (<http://pomrac.nowpap.org/>). Este reporte incluyó información tal como ocurrencia de matanza de peces, floración de algas nocivas (FAN), derrames de hidrocarburos y otras

fuentes de contaminantes en el ambiente marino no evaluadas por los indicadores propuestos.

6. Descripción de cuencas hidrográficas, áreas costeras y áreas marinas nacionales en la Región

Usar información de SIG en lo posible para mostrar:

- a. demarcación de cuencas hidrográficas,
- b. uso de las tierras,
- c. fuentes de contaminación terrestre,
- d. ríos, arroyos, cárcavas, humedales,
- e. sitios de anidación, lechos de pastos marinos, manglares, arrecifes de coral y santuarios de peces,
- f. puntos y áreas de descarga,
- g. batimetría,
- h. sitios de monitoreo,
- i. desechos peligrosos, reciclaje, eliminación de desechos y sitios y áreas contaminadas,
- j. áreas de uso humano incluyendo centros de crecimiento,
- k. áreas biológicas sensibles, incluyendo pesquerías y
- l. otras capas similares de datos. (Rutas de transporte marítimo, actividad minera y exploración petrolera, tanto costera como de altamar)

7. Análisis y Comparación de Información Ambiental Actual sobre Cuencas Hidrográficas y Condiciones de Áreas Costeras en Contraste con valores de corte e Información Ambiental Previa

- a. Apoyar el uso de los parámetros de monitoreo propuestos en el Taller sobre Monitoreo y Evaluación del PAC PNUMA efectuado del 26 al 30 de septiembre de 2011.
- b. Determinar los valores de corte (ver Anexo 1) con base en un sistema similar a aquel utilizado en el Reporte Nacional de Costeras de los Estados Unidos (<http://water.epa.gov/type/oceb/assessmonitor/nccr/index.cfm>).
- c. Identificar métodos de monitoreo y muestreo en campo y métodos analíticos de laboratorio y para cada parámetro seleccionado.

8. Mejores Prácticas de Gestión para prevenir, reducir y controlar la contaminación del área del Convenio

- a. Identificar MPG actuales, propuestas y sugeridas para mejorar las condiciones deterioradas de cuencas hidrográficas o áreas costeras.
- b. Cuando sea posible, discutir los resultados de otras MPG aplicadas en el pasado y monitorear resultados para documentar el éxito de las MPG seleccionadas.

9. Retos para Implantar el Protocolo FTCM

- a. Políticos
- b. Técnicos
- c. Recolección de información (incluyendo información sobre las capacidades regionales)

10. Asuntos Emergentes

Esta sección resaltaría esfuerzos tales como CReW, IWCAM II y todo lo que puedan decir los países para mostrar cómo están implantando el Protocolo FTCM y haciendo cambios positivos para reducir la contaminación de FTCM. Esta sección incluiría el enfoque de la región hacia la investigación y trataría con otros impactos al ambiente marinos relacionados con la contaminación de FTCM que podrían incluir la alteración física y la destrucción de hábitats costeros, basura marina, asuntos de cambio climático, chatarra electrónica o cualesquiera condiciones que afecten el ambiente marino en estados miembro.

Anexo 1

BORRADOR Valores de corte para evaluar datos de monitoreo de segmentos costeros

NOTAS:

- (1) Los valores de corte no deberían ser tomados como criterios, normas o valores regulatorios. Los valores de corte deberán ser usados para evaluar los resultados del monitoreo para que las condiciones ambientales en la Región del Gran Caribe puedan ser evaluadas.
- (2) Muchos de los valores de corte deberán ser definidos, ver unidades resaltadas en gris.
- (3) Los métodos y niveles de detección para análisis de campo y/o de laboratorio deberán ser definidos.
- (4) Considerar los valores de corte de Clase I y Clase II para aguas costeras y marinas.

Parámetros de Monitoreo: Condición Física ¹	Segmentos Costeros Continentales	Segmentos Costeros Insulares
1. Conductividad	<p>Bueno Menor que ?.0 mS/cm</p> <p>Reg ?.0 mS/cm a ?.0 mS/cm</p> <p>Malo Mayor que ?.0 mS/cm</p>	<p>Bueno Menor que ?.0 mS/cm</p> <p>Reg ?.0 mS/cm a ?.0 mS/cm</p> <p>Malo Mayor que ?.0 mS/cm</p>
2. pH** (ver Anexo III.C.1-2)	<p>Bueno ?.0 a ?.0 pH unidades</p> <p>Reg Menor que ?.0 o mayor que ?.0 pH unidades</p> <p>Malo Menor que 5.0 o mayor que 10.0 pH unidades</p>	<p>Bueno ?.0 a ?.0 pH unidades</p> <p>Reg Menor que ?.0 o mayor que ?.0 pH unidades</p> <p>Malo Menor que 5.0 o mayor que 10.0 pH unidades</p>
3. Salinidad	<p>Bueno ?.0 ppt a ?.0 ppt</p> <p>Reg Menor que ?.0 ppt o mayor que ?.0 ppt</p> <p>Malo Menor que ?.0 ppt o mayor que ?.0 ppt</p>	<p>Bueno ?.0 ppt a ?.0 ppt</p> <p>Reg Menor que ?.0 ppt o mayor que ?.0 ppt</p> <p>Malo Menor que ?.0 ppt o mayor que ?.0 ppt</p>
4. Temperatura	Bueno ?. 0 °C a ?. 0 °C	Bueno ?. 0 °C a ?. 0 °C

¹ Parámetros propuestos en el Taller sobre Monitoreo y Evaluación del PAC PNUMA del 26-30 Septiembre 2011.

Parámetros de Monitoreo: Condición Física ¹	Segmentos Costeros Continentales	Segmentos Costeros Insulares
5. Transmisividad (claridad del agua) ²	Reg Menor que 2.0 °C o mayor que 2.0 °C	Reg Menor que 2.0 °C o mayor que 2.0 °C
	Malo Menor que 2.0 °C o mayor que 2.0 °C	Malo Menor que 2.0 °C o mayor que 2.0 °C
	Bueno Mayor que 2.0 m	Bueno Mayor que 2.0 m
	Reg 2.0 m a 2.0 m	Reg 2.0 m a 2.0 m
	Malo Menor que 2.0 m	Malo Menor que 2.0 m
	6. Turbidez ³	Bueno Mayor que 2.0 m
Reg 2.0 m a 2.0 m		Reg 2.0 m a 2.0 m
Malo Menor que 2.0 m		Malo Menor que 2.0 m

Los valores resaltados en gris deberán ser determinados.

* = Valores de corte obtenidos del Reporte Nacional III de Condición Costera de los Estados Unidos (2008); <http://water.epa.gov/type/oceb/assessmonitor/nccr/index.cfm>.

** = Valores malos obtenidos de la tabla para Descargas hacia Aguas Clases I en el Anexo III del Protocolo FTCM.

² Parámetro adicional de monitoreo de campo propuesto por EEUU.

³ Parámetro adicional de monitoreo de campo propuesto por Trinidad y Tobago.

Parámetro de Monitoreo: Pruebas Calidad Agua ⁴	Segmentos Costeros Continentales		Segmentos Costeros Insulares	
1. Clorofila (a) ^{*5}	Bueno	Menor que 5.0 µg/L	Bueno	Menor que 0.5 µg/L
	Reg	5.0 µg/L a 20.0 µg/L	Reg	0.5 µg/L a 1.0 µg/L
	Malo	Mayor que 20.0 µg/L	Malo	Mayor que 1.0 µg/L
2. Aceites y grasas (ver Anexo III.C.1-2) ⁶	Bueno	Menor que 2.0 mg/L	Bueno	Menor que 2.0 mg/L
	Reg	2.0 a 2.0 mg/L	Reg	2.0 a 2.0 mg/L
	Malo	Mayor que 2.0 mg/L	Malo	Mayor que 2.0 mg/L
3. Nitrógeno, amoníaco	Bueno	Menor que 2.0 mg/L	Bueno	Menor que 2.0 mg/L
	Reg	2.0 a 2.0 mg/L	Reg	2.0 a 2.0 mg/L
	Malo	Mayor que 2.0 mg/L	Malo	Mayor que 2.0 mg/L
4. Nitrógeno, total (nitrato + nitrito, O nitrato + nitrito + amoníaco)*	Bueno	Menor que 0.1 mg/L	Bueno	Menor que 0.05 mg/L
	Reg	0.1 a 0.5 mg/L	Reg	0.05 a 0.1 mg/L
	Malo	Mayor que 0.5 mg/L	Malo	Mayor que 0.1 mg/L
5. Oxígeno, demanda bioquímica (5 días) (ver Anexo III.C.1-2)	Bueno	Menor que 2.0 mg/L	Bueno	Menor que 2.0 mg/L
	Reg	2.0 a 2.0 mg/L	Reg	2.0 a 2.0 mg/L
	Malo	Mayor que 2.0 mg/L	Malo	Mayor que 2.0 mg/L
7. Oxígeno, disuelto*	Bueno	Mayor que 5.0 mg/L	Bueno	Mayor que 5.0 mg/L
	Reg	5.0 a 2.0 mg/L	Reg	5.0 a 2.0 mg/L
	Malo	Menor que 2.0 mg/L	Malo	Menor que 2.0 mg/L
6. Fósforo, total*	Bueno	Menor que 0.01 mg/L	Bueno	Menor que 0.005 mg/L
	Reg	0.01 a 0.05 mg/L	Reg	0.005 a 0.01 mg/L
	Malo	Mayor que 0.05 mg/L	Malo	Mayor que 0.01 mg/L
7. Sólidos en suspensión, total (ver Anexo III.C.1-2)	Bueno	Menor que 2.0 mg/L	Bueno	Menor que 2.0 mg/L
	Reg	2.0 a 2.0 mg/L	Reg	2.0 a 2.0 mg/L
	Malo	Mayor que 2.0 mg/L	Malo	Mayor que 2.0 mg/L

Los valores resaltados en gris deberán ser determinados.

* = Valores de corte obtenidos del Reporte Nacional III de Condición Costera de los Estados Unidos (2008);

<http://water.epa.gov/type/oceb/assessmonitor/nccr/index.cfm>.

** = Valores malos obtenidos de la tabla para Descargas hacia Aguas Clases I en el Anexo III del Protocolo FTCM.

⁴ Parámetros propuestos en el Taller sobre Monitoreo y Evaluación del PAC PNUMA del 26-30 Septiembre 2011.

⁵ Prueba adicional de calidad de agua propuesta por Trinidad y Tobago y AMEP/CIMAB.

⁶ La espectrografía infrarroja de transformada de Fourier (FT-IR) o hidrocarburos de petróleo disueltos y dispersivos (DDPH) propuesta como método analítico.

Parámetro de Monitoreo: Pruebas Bacteriológicas ⁷	Segmentos Costeros Continentales	Segmentos Costeros Insulares
1. <i>Enterococcus</i> spp.** (ver Anexo III.C.2)	<p>Bueno Menor que ? MPN/100ml promedio mensual</p> <p>Reg ? a 35 MPN/100 ml promedio mensual</p> <p>Malo Mayor que 35 MPN/100ml promedio mensual</p>	<p>Bueno Menor que ? MPN/100ml promedio mensual</p> <p>Reg ? a 35 MPN/100 ml promedio mensual</p> <p>Malo Mayor que 35 MPN/100ml promedio mensual</p>
2. <i>Escherichia coli</i> ** (ver Anexo III.C.2)	<p>Bueno Menor que ? MPN/100ml promedio mensual</p> <p>Reg ? a 126 MPN/100 ml promedio mensual</p> <p>Malo Mayor que 126 MPN/100ml promedio mensual</p>	<p>Bueno Menor que ? MPN/100ml promedio mensual</p> <p>Reg ? a 126 MPN/100 ml promedio mensual</p> <p>Malo Mayor que 126 MPN/100ml promedio mensual</p>

Los valores resaltados en gris deberán ser determinados.

** = Valores malos obtenidos de la tabla para Descargas hacia Aguas Clases I en el Anexo III del Protocolo FTCM.

⁷ Parámetros propuestos en el Taller sobre Monitoreo y Evaluación del PAC PNUMA del 26-30 Septiembre 2011.

Valores de corte para parámetros de monitoreo de calidad del agua en cada segmento costero*

- Bueno** Menos del 10% del segmento costero está en malas condiciones y más del 50% del segmento costero está en buenas condiciones.
- Reg** Del 10% al 25% del segmento costero está en malas condiciones o más del 50% del segmento costero está en condiciones combinadas malas y regulares.
- Malo** Más del 25% del segmento costero está en malas condiciones.

* = Los valores de corte son similares a aquellos definidos en el Reporte Nacional de Condiciones Costeras de los EEUU (2008); <http://water.epa.gov/type/oceb/assessmonitor/nccr/index.cfm>.

Valores de corte para el Índice de Calidad del Agua por país y para una región específica de un país*

- Bueno** Menos del 10% de los segmentos costeros de un país o una región específica de la costa de un país están en malas condiciones y más del 50% de los segmentos costeros para un país o una región específica de la costa de un país están en buenas condiciones.
- Reg** Del 10% al 20% de los segmentos costeros de un país o una región específica de la costa de un país están en malas condiciones o más del 50% de los segmentos costeros de un país o una región específica de la costa de un país están en condiciones combinadas regulares y malas.
- Malo** Más del 20% de los segmentos costeros de un país o una región específica de la costa de un país están en malas condiciones.

* = Los valores de corte son similares a aquellos definidos en el Reporte Nacional de Condiciones Costeras de los EEUU (2008); <http://water.epa.gov/type/oceb/assessmonitor/nccr/index.cfm>.

Consideración alternativa para la tabla (propuesta por RAC-Cimab)

Parámetros de Monitoreo: Condición Física⁸	Segmentos de Aguas Marinas y Costeras Clase I	Segmentos de Aguas Marinas y Costeras Clase II
1. Conductividad		
2. pH** (ver Anexo III.C.1-2)		
3. Salinidad		
4. Temperatura		
5. Transmisividad (calidad del agua) ⁹		
6. Turbidez ¹⁰		

Parámetro de Monitoreo: Pruebas de Calidad del Agua¹¹	Segmentos de Aguas Marinas y Costeras Clase I	Segmentos de Aguas Marinas y Costeras Clase II
1. Aceites y grasas (ver Anexo III.C.1-2)		
2. Nitrógeno, amoníaco		
3. Nitrógeno, total*		
4. Oxígeno, demanda bioquímica (5 días) (ver Anexo III.C.1-2)		
8. Oxígeno, disuelto*		
5. Fósforo, total*		
6. Sólidos en suspensión, total (ver Anexo III.C.1-2)		

Parámetro de Monitoreo: Pruebas Bacteriológicas¹²	Segmentos de Aguas Marinas y Costeras Clase I	Segmentos de Aguas Marinas y Costeras Clase II
1. <i>Enterococcus</i> spp.** (ver Anexo III.C.2)		
2. <i>Escherichia coli</i> ** (ver Anexo III.C.2)		

⁸ Parámetros propuestos en el Taller sobre Monitoreo y Evaluación del PAC PNUMA del 26-30 Septiembre 2011.

⁹ Parámetro de monitoreo de campo adicional propuesto por la delegación de EEUU en el Taller del 26-30 Septiembre 2011.

¹⁰ Parámetro de monitoreo de campo adicional propuesto por Trinidad and Tobago.

¹¹ Parámetros propuestos en el Taller sobre Monitoreo y Evaluación del PAC PNUMA del 26-30 Septiembre 2011.

¹² Parámetros propuestos en el Taller sobre Monitoreo y Evaluación del PAC PNUMA del 26-30 Septiembre 2011.

Anexo 1

Términos de Referencia Interino de Trabajo, Grupo de Monitoreo y Evaluación

1.0 Propósito

Estos Términos de Referencia (TdR) están destinados a proporcionar los antecedentes y el alcance del trabajo para el Grupo de Trabajo Interino-sorbe Monitoreo y Evaluación (Grupo de Trabajo Interino) se estableció para apoyar el desarrollo y cumplimiento de las obligaciones del Protocolo Relativo a la Contaminación de fuentes terrestres (FTCM) del Convenio de Cartagena. La continuación de las actividades del grupo de trabajo provisional y las recomendaciones elaboradas por el Grupo de Trabajo Interino están sujetos a la aprobación de la 1^a Reunión de las Partes Contratantes en el Protocolo de FTCM, sobre la base de una revisión y evaluación de las Partes Contratantes en la 1^a Reunión del Protocolo de FTCM del Comité Asesor Científico y Técnico.

2.0 Antecedentes

La XIV Reunión Intergubernamental (IGM) sobre el Plan de Acción del Programa Ambiental del Caribe y la XI Reunión de las Partes Contratantes (COP) del Convenio para la Protección y el Desarrollo del Medio Marino de la Región del Gran Caribe se realizó en octubre del 2010. Decisión de la XI Conferencia de las Partes de la 14a IGM/11th señaló que las Partes: (a) reconoce los esfuerzos realizados por la Secretaría y los RAC Cimab para producir el proyecto de informe final de la actualización del Informe Ambiental del Caribe Técnica N ° 33, (b) reconoce las importantes contribuciones de los gobiernos miembros para permitir la finalización de la actualización, y (c) tomó nota de los continuos esfuerzos de la Secretaría para fortalecer su capacidad de información y gestión de datos y su propuesta de alojamiento de la cámara de compensación y los mecanismos de difusión de información. La Decisión XI incluye las siguientes decisiones de la CP IGM/11th 14: (a) establecer un grupo de trabajo provisional para continuar los trabajos relacionados con el seguimiento y la evaluación que podría utilizar Informe Técnico N ° 33 como un documento base, con el objetivo de mejorar los efluentes presentación de informes y evaluación de las condiciones de calidad del agua en toda la zona del Convenio, en virtud del Protocolo FTCM, y (b) solicitar a la Secretaría identificar los recursos para convocar las reuniones técnicas regionales como parte del plan de trabajo 2010-2011 en apoyo de la obra. "

3.0 Alcance del Trabajo

En el Artículo XIV (Científico, Técnico y Comité Asesor) del Protocolo de FTCM,

3. El Comité será responsable de informar y asesorar a las Partes Contratantes relativas a la aplicación del presente Protocolo. Para llevar a cabo esta función el Comité:

(d) proporcionar orientación a las Partes Contratantes:

(i) sobre las medidas y metodologías evaluar la carga de contaminantes en la zona

del Convenio, y asegurar la compatibilidad regional de datos, y

(ii) en el desarrollo de planes, programas y medidas en la aplicación del presente Protocolo.

(e) Asesorar en la formulación de criterios comunes, directrices y normas para la prevención, reducción y control de la contaminación de la zona de aplicación del Convenio procedente de fuentes terrestres y actividades.

(f) proponer medidas prioritarias para la investigación científica y técnica y de gestión de la contaminación de fuentes terrestres y actividades, así como para las prácticas de control de gestión y monitoreo, teniendo en cuenta las tendencias y condiciones regionales y cualquier otra información disponible.

En base a las actividades designadas en virtud del artículo XIV, el Grupo Interino de Trabajo:

- Proporcionar información y orientación técnica para permitir a la Secretaría que prepare un informe técnico en el nivel nacional y / o regionales de los estudios de monitoreo y evaluación para su debate en la 1^a Reunión del Protocolo de FTCM es científico, técnico, y el Comité Asesor (STAC). Este debe tener en cuenta los resultados y recomendaciones de: (a) los últimos programas regionales de monitoreo y evaluación, (b) los proyectos y actividades, entre ellas trabajar en la actualización del Informe Técnico del PAC 33, (c) Proyecto saber ¿Por qué? de la Red, financiado por SIDA (d) Programas de Acción Nacional, (e) estudio regional de las aguas residuales de referencia y análisis, y (f) cualquier otra información o recomendaciones que considere apropiado por el grupo de trabajo provisional;
- Revisar y dar recomendaciones sobre el control de efluentes y de las evaluaciones y otra información que puede ser utilizado para desarrollar el Estado del informe de Área de la Convención referidos en los artículos XII y XIV del Protocolo de FTCM, incluyendo los requisitos de presentación de la Protocolo FTCM, desde su entrada en vigor;
- Proporcionar información a la agenda de la Primera Reunión del STAC para el Protocolo de FTCM que se celebrará en el primer semestre de 2012;
- Proporcionar información técnica y recomendaciones sobre la adecuación de las medidas y metodologías, planes y programas y los criterios, normas y / o directrices en el Protocolo de FTCM, sobre oportunidades de creación de capacidad nacional y regional, la capacidad de los laboratorios regionales para las mediciones de parámetros del agua de calidad, y, como las cuestiones pertinentes, otras relacionadas con la prevención, reducción y control de la contaminación en la Región del Gran Caribe, de conformidad con las obligaciones del Protocolo de FTCM;
- Desarrollar la agenda e identificar los expertos apropiados para asistir al taller técnico regional prevista para la última semana de septiembre de 2011 en Montego Bay, Jamaica. Este taller debe considerar, entre otras cosas, recomendaciones para mejorar el estado del informe de Área de la Convención, así como los obstáculos y limitaciones para la ratificación y la aplicación del Protocolo de FTCM

4.0 Composición del Comité

La composición del grupo de trabajo provisional formado por representantes de los Gobiernos de los Partes Contratantes en la Convención que manifiesten interés en participar en el grupo de trabajo provisional (en este momento, incluyendo las Bahamas, Barbados, Colombia, Francia, Jamaica, México, Trinidad y Tobago y los Estados Unidos de América). El Centro de LIBRAS Actividad Regional (RAC) en el CIMAB (Cuba) y el RAC de IMA (Trinidad y Tobago) podrá brindar asesoría técnica a los miembros del grupo de trabajo provisional. La Secretaría deberá coordinar y administrar las actividades del grupo de trabajo provisional, y a petición de la presidencia del Grupo de Trabajo Interino también puede participar en los debates, según corresponda.

La Mesa del Grupo de Trabajo Provisional incluir un Presidente, un Secretario Técnico, y un Secretario de Actas. El Presidente y los funcionarios deben ser seleccionados por consenso de los miembros del grupo de trabajo provisional. Se espera que estos funcionarios sirvan al grupo de trabajo provisional hasta que un grupo de trabajo formal es considerado y aprobado por las Partes Contratantes en el Protocolo de FTCM en su primera reunión.

El grupo podría pedir a los expertos nacionales y / o regionales, según proceda, para proporcionar información específica y asesoramiento sobre cualquier tema que se discute.

5.0 Función de los Oficiales

La función de cada funcionario es la siguiente:

Presidente

El Presidente debe presidir cada reunión, salvo decisión en contrario adoptada por el grupo, y debe supervisar el funcionamiento de todas las actividades del Grupo de Trabajo Interino y el Secretario Técnico. El presidente determina la agenda de las reuniones, deberían esforzarse por asegurar que las recomendaciones que se hacen y se les asignan tareas se completan con el grupo de trabajo provisional en el momento oportuno, y coordinar los arreglos para las reuniones, en colaboración con la Secretaría.

Secretario de Actas

El Secretario de Actas debe preparar y distribuir avisos para las reuniones de tres semanas antes y no después de dos semanas antes de las reuniones, y debe circular recordatorios para cada reunión, y levantará el acta correspondiente y las hojas de la acción generada a partir de cada reunión una semana después de la misma.

Secretario Técnico

En colaboración con el Presidente, el Secretario Técnico deberá recibir, vetar en caso necesario, y distribuir los documentos técnicos e informes a los participantes del grupo de trabajo y también debe ayudar en la preparación de informes técnicos cuando sea necesario.

5.1 Modo de Reuniones

El grupo se espera que participen en las teleconferencias y las discusiones correo electrónico facilitado por la Secretaría.

Los miembros del Grupo de Trabajo Provisional se espera que participen en un taller regional de 3-4 días

que tendrá lugar en Montego Bay, Jamaica a finales de septiembre de 2011. Otros expertos nacionales y regionales y los organismos pueden ser invitados a este taller.

5.2 Idioma

Deliberaciones del Grupo de Trabajo Provisional se llevarán a cabo en Inglés, pero la Secretaría debe hacer esfuerzos para que los documentos importantes conocimientos técnicos disponibles en Inglés, español y francés.

5.3 Meeting Schedule

La primera teleconferencia se está planeada para la semana del 20 de junio de 2011. El propósito de esta convocatoria es para decidir sobre los términos de referencia, una decisión sobre un enfoque para el trabajo del grupo, incluyendo el programa de las llamadas, y decidir sobre las cuestiones principales que se tratarán los principales hasta el taller regional para el grupo.

Mes	Hora de comienzo (hora de Kingston Jamaica)	Duración estimada	Fechas tentativas
Junio	9:30am	1hr:45 mins	June 21, 2011
Julio	9:30am	1hr:15 mins	July 26, 2011
Augusto	9:30am	1hr:15 mins	August 23, 2011
Septiembre	9:30am	1hr:15 mins	September 13, 2011

6.0 Recomendaciones

El grupo de trabajo provisional sólo puede hacer recomendaciones. Las recomendaciones formuladas por el Grupo de Trabajo Provisional dentro de su mandato debe ser a través de un quórum de la mitad de los miembros representantes de los países del Grupo de trabajo provisional más uno, sin incluir el CCR. Todas las recomendaciones del Grupo de Trabajo Interino deben ser referidas a la primera reunión del STAC del Protocolo de FTTCM para su revisión y evaluación antes de ser enviados a la primera reunión de las Partes Contratantes del Protocolo de FTTCM para su consideración. El Grupo de Trabajo Provisional debe tratar de decidir sobre sus recomendaciones por consenso. Sin embargo, en el caso de que el consenso no puede ser alcanzado, la recomendación debe ser reportada a la STAC LIBRAS mostrando opiniones a favor y en contra de la recomendación. En el caso de que las decisiones sobre las recomendaciones necesarias a las reuniones y el quórum no está presente, el Secretario de Actas deberá presentar información por escrito a todos los países miembros del Grupo de Trabajo Interino de una recomendación por consenso o, si el consenso no puede ser alcanzado, incluyendo la información de y en contra de la propuesta de recomendación, que puede ser por correo electrónico u otra comunicación escrita.

Todos los informes del Grupo de Trabajo Provisional debe ser presentado a la Secretaría de la Convención de Cartagena para la atención del Oficial de Programa responsable de la Evaluación y Gestión de la Contaminación Ambiental (AMEP) Sub-Programa.

7.0 La duración del grupo de trabajo provisional

El Grupo de Trabajo Interino podrá desempeñar sus funciones hasta la 1^a Reunión del STAC del Protocolo de FTCM es. En la reunión del STAC primera LBS, las Partes deben determinar la conveniencia de recomendar a la 1^a Reunión de las Partes en el Protocolo de FTCM para continuar con la labor del Grupo de Trabajo Interino en un grupo de STAC LIBRAS de trabajo integrado por representantes de las Partes Contratantes, incluida la posibilidad de invitar la participación de países observadores que son Partes en el Convenio de Cartagena y de los CCR. Si el Grupo de Trabajo es aprobado, el nuevo mandato debe ser preparado por el STAC FTCM para su aprobación por las Partes Contratantes en el Protocolo de FTCM.

Anexo 2

Las actas de las reuniones por teleconferencia del Grupo Interino de Trabajo sobre Monitoreo y Evaluación Ambiental



Acta de Reunión

Teleconferencia

Grupo de Trabajo Interino sobre Monitoreo y Evaluación

MARTES 21 de junio 2011

Presidente: País - Jamaica - Anthony McKenzie y Paulette Kolbusch (alternando)

Participantes: Jamaica, Anthony McKenzie, Paulette Kolbusch, **Bahamas-** Richard Cant
Barbados- Anthony Headley, **Colombia-** Carlos Arturo Álvarez Monsalve,
México-María del Carmen Porras Pérez, **EE.UU.-**Patrick Cotter, Steve Morrison, y
Sherry Sykes **RAC-Cimab (Cuba)**, Antonio Villasol Núñez, **RAC-IMA /**
(Trinidad y Tobago), Darryl Banjoo, **Secretaría PAC** Christopher Corbin, Nadia-
Deen Ferguson, Sanya Wedemier, y Chrishane Williams.

Disculpas: Claudia Nava Ramírez envió sus disculpas por no haber podido participar en la conferencia telefónica debido a compromisos previos.

Relator: Secretaría del PAC

Propósito:

- 1) Revisar y aprobar el proyecto de mandato (TOR) para el grupo de trabajo provisional
- 2) Desarrollar un plan de actividades en preparación para el Taller Regional (septiembre de 2011) y la LBS STAC primera a principios de 2012

Fecha y hora de reunión: Martes 21 de junio 2011, 9:30 am - 11:30 am (2 hrs.)

Punto 1 Agenda: Apertura y bienvenida

	El Sr. Christopher Corbin, Oficial del Programa para AMEP, dio la bienvenida al grupo en nombre de la Secretaría. El Presidente de la reunión - Jamaica, asumió la responsabilidad para la realización de la teleconferencia, de acuerdo con el Orden del Día después de las palabras de bienvenida.
Decisión o recomendaciones:	Se tomó la decisión de aprobar el programa. Moción presentada por Anthony Headley (Barbados) Secundado por Patrick Cotter (U.S.A)
Punto 2 Agenda:	Presentación de los participantes
	La presentación de los miembros estuvo encabezada por el Presidente, el Sr. Anthony McKenzie. Todos los participantes en la multiconferencia hicieron una breve introducción de sí mismos para el grupo.
Punto 3 Agenda:	Términos de Referencia para el Grupo de Trabajo Provisional
Puntos planteados:	<p>Presidente-Paulette Kolbusch Invitó comentarios sobre la primera página de los términos de referencia a partir del párrafo 1.0.</p> <ul style="list-style-type: none"> • En relación con el párrafo 3.0. Ámbito de Trabajo los EE.UU. aconsejo que el texto insertado deba ser citado del texto del Protocolo FTSM. (Artículo XIV) Anthony Headley (Barbados) expresó su acuerdo con este enfoque • En el apartado 4.0. - EE.UU., Patrick Cotter planteo la cuestión de que todos los países que querían participar en el grupo de trabajo provisional se les permitiera hacerlo. La presencia de RAC Cimab RAC IMA y su participación como apoyo técnico del Grupo se señalara. • Christopher Corbin aclaró que las invitaciones para ser miembro del grupo de trabajo provisional fueron enviadas a todos los COT y los puntos focales nacionales y dio las gracias a todos los países que manifestaron su voluntad de participar. Chris advirtió que el grupo sigue abierto a otros países que quisieran participar. Los expertos nacionales y regionales también podrán ser invitados a unirse sobre la base de las recomendaciones del grupo de trabajo. La Información sobre el establecimiento del Grupo de Trabajo Interino también se destacó en el Boletín Trimestral de AMEP. • Darryl Banjoo-RAC-IMA (Trinidad y Tobago), confirmó que el RAC-IMA está participando tanto en el grupo del Centro de Actividades Regionales del FTSM y como el representante del

	<p>Gobierno de Trinidad y Tobago desde el RAC-IMA que es el punto focal de LIBRAS Trinidad y Tobago.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Antonio Villasol Núñez-RAC-Cimab (Cuba) - aclaró que él representaba a Cimab RAC, y no el Gobierno de Cuba a pesar de las discusiones se está llevando a cabo sobre la posible representación de Cuba en el futuro.
<p>Decisión o Recomendaciones:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se tomó la decisión de aceptar los cambios de los EE.UU. de los apartados 1.0, 2.0 y 3.0., Así como los comentarios de otros / los cambios realizados en el proyecto borrador de los términos de referencia. • Recomendación de Steve Morrison (EE.UU.) para ampliar el artículo XIV como existe en el mandato para incluir los apartados a, b, y c. Si bien la Secretaría no tenía ninguna objeción a la sugerencia, los demás miembros del grupo señalaron que no haberlo ampliado permitiría un mayor enfoque en los estándares y la metodología. Se acordó que el alcance debería permanecer tal como se presenta. • Recomendación de RAC-IMA (Trinidad y Tobago) - Darryl Banjoo, que incluyen aire acondicionado en el ámbito de trabajo más tarde a medida que el grupo avanza en su trabajo. • María del Carmen Porras Pérez (México), recomendó un cambio en el texto (El punto 4, página 2) en lugar de "Coordinar la preparación de la ..." esto debe ser cambiado a "... Proporcionar información técnica y recomendaciones sobre el tema". Esto fue aceptado. • El párrafo 5.3 Calendario de Reuniones-María del Carmen Porras Pérez (México), recomendó que una tabla con los tiempos y las fechas de las reuniones sea insertada dentro de los términos de referencia. Esto fue aceptado. Se acordó que las reuniones se programarían mensualmente y por ende, más de tres reuniones del grupo de trabajo provisional se prevé antes del taller en septiembre del 2011.
<p>Punto 4 Agenda:</p>	<p>Nombramiento de los Oficiales del Grupo de Trabajo Provisional (GTI)</p>
<p>Puntos planteados:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Jamaica fue identificada y confirmada como el Presidente del Grupo de Trabajo Interino. • Llamado a nominaciones para el Secretario técnico y el de Actas (por sí o por el grupo); de candidaturas o de las indicaciones de interés recibidas.

<p>Decisión o Recomendaciones:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Un mayor diálogo se llevará a cabo después de la primera teleconferencia para determinar los cargos de Secretario Técnico y de Actas. • Las posiciones serán finalizadas en la próxima conferencia a celebrarse, se tratará como un tema del programa para la próxima teleconferencia, para ultimar los cargos de Secretario Técnico y de Actas. • El Presidente puede participar en conversaciones bilaterales con los miembros del Grupo que tengan un interés particular en estas posiciones.
<p>Punto 5 Agenda:</p>	<p>Organización y priorización de tareas para el Grupo Internacional de Trabajo</p>
<p>Puntos planteados:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Acciones- áreas claves a tratar en el contexto de la Decisión de la última IGM, la posibilidad de comparar los datos de seguimiento y lo adecuado de las medidas actuales. • Punto B (adecuación de las medidas y metodologías) fueron identificadas como las más importante. • La solicitud fue hecha para el Estudio sobre la capacidad de laboratorio que se distribuirá antes de la próxima teleconferencia. • Se solicitó el resumen realizado de los problemas encontrados con las metodologías utilizadas para el Informe Técnico N° 33 (TR 33) – y se acordó que el RAC-Cimab podría recopilar esta información. • RAC-Cimab indicó que una de las dificultades era que los países utilizan diferentes metodologías y que los datos también estaban dispersas entre las distintas instituciones haciendo muy difícil la compilación. • Se sugirió que un resumen de los indicadores recomendados y metodologías para el monitoreo fuera compilado. Esto podría ser utilizado como base para la normalización de los indicadores utilizados a nivel regional en la Región del Gran Caribe, tanto para el seguimiento y la notificación, de conformidad con las obligaciones del Protocolo de FTCM.

Decisión o Recomendaciones:	<ul style="list-style-type: none"> • María del Carmen Porras Pérez-México recomendó que se invite a expertos técnicos sobre temas específicos cuando sea necesario. • La decisión fue tomada de que los resultados y el cuestionario de la encuesta sobre la capacidad de laboratorio sería distribuido por la Secretaría.
Punto 6 Agenda:	Otros asuntos
Puntos planteados:	<ul style="list-style-type: none"> • Actualización del Informe Técnico 33 debe ser revisado por todos los miembros del grupo de trabajo en la preparación de la próxima reunión. Los países deben indicar si están de acuerdo con la información del país en el Informe Técnico. • Darryl Banjoo-RAC-IMA (Trinidad y Tobago) estuvo de acuerdo con la importancia del seguimiento y las normas y sugirió que el desarrollo de Normas de calidad tropical del medio marino / o criterios para la protección de la vida acuática en la Región del Gran Caribe. Las normas deben ser utilizadas para que la calidad del medio marino entre los países se pueda comparar. Para el proyecto de la Red Saber por qué, diferentes normas de calidad ambiental se utilizaron para la comparación entre países. Se sugirió que la información de Informe Técnico # 8, sea consultado.
Decisión o Recomendaciones:	<ul style="list-style-type: none"> • Patrick Cotter, EE.UU. informó que el grupo debe considerar un subconjunto de los parámetros ambientales que pueden ser probados por los países, y que puede dar una idea del estado del medio ambiente. También mencionó que había la necesidad de considerar las directrices, criterios y parámetros que se recomiendan en el primer STAC LIBRAS. <p>Las lecciones aprendidas de las actividades de monitoreo de la REPCar del FMAM y los proyectos del FMAMIW/CAM, así como las recomendaciones de otros talleres regionales también podrían ser utilizadas para identificar una matriz de parámetros de monitoreo incluyendo el monitoreo de las sustancias nuevas que podrían tener implicaciones para la salud, tales como los disruptores endocrinos.</p>
Punto 7 Agenda:	Hora y fecha de la próxima reunión
Puntos planteados:	Se hicieron sugerencias para la tercera o cuarta semana de julio.
Decisión o Recomendaciones:	Se tomó la decisión de Martes, 26 de julio 2011 para la próxima teleconferencia

	del Grupo Interino de Trabajo sobre Monitoreo y Evaluación, a reserva de que se aclare si este es un día festivo en Cuba.	
Punto 8 Agenda:	Clausura	
	La reunión fue clausurada a las 11:30 am. Recomendación adicional por correo electrónico de Colombia que se había desconectado de la llamada 1) Sección 5 - Secretario de Actas. Fijar las fechas para las reuniones con tres (3) semanas de anticipación. 2) Numeral 5.2 - Idioma. Asegúrese de que las traducciones de las diferentes sesiones y los documentos se manejan en los tres idiomas (3) oficiales. 3) Numeral 6 - Decisiones. Cuando no haya quórum y votación se realizará de forma electrónica o por escrito, la decisión debe ser la mayoría.	
	Puntos de acción	
	Tarea por hacer	Persona Responsable
		Fecha de entrega
	Circulación de la Encuesta de Capacidad de laboratorio	Secretaría del PAC 25 de julio 2011
	Circulación del Proyecto borrador del Acta de la reunión	Presidente de la reunión 01 de julio 2011
	Circulación de la los términos de referencia modificados	Presidente de la reunión 01 de julio 2011
	Seguimiento con RAC-Cimab Parámetros de monitoreo	Secretaría del PAC 01 de julio 2011



Acta de Reunión

2^{da} Teleconferencia

Grupo de Trabajo Interino sobre Monitoreo y Evaluación

MARTES 26 DE JULIO DE 2011

Presidente: País - Jamaica - Anthony McKenzie y Paulette Kolbusch (alternando)

Participantes: *Jamaica* -Anthony McKenzie, Paulette Kolbusch, *Bahamas* -Richard Cant, *Colombia*- Carlos Arturo Álvarez Monsalve, Martha Liliana Gómez García, *México* -María del Carmen Porras-Pérez, *EEUU* -Patrick Cotter, Steve Morrison, *RAC-IMA/(Trinidad & Tobago)* -Darryl Banjoo, *Francia* -Bernard Moutou, *Secretaría PAC* -Christopher Corbin, Nadia-Deen Ferguson , Sanya Wedemier y Chrishane Williams.

Disculpas: Anthony Headley (Barbados) no pudo participar debido a un compromiso laboral previo. Antonio Villasol (RAC-Cimab, Cuba) no pudo participar debido a que era un feriado público en Cuba.

Relator: Secretaría del PAC

Propósito:

- 1) Examinar y adoptar el Borrador de Términos de Referencia (TdR) recomendados para el Grupo de Trabajo Interino y continuar labores relacionadas con el monitoreo y evaluación de las condiciones de la calidad del agua en el Área del Convenio según lo descrito en estos Términos de Referencia.
- 2) Elaborar una hoja de ruta de actividades en preparación para el Taller de Trabajo Regional (Septiembre 2011).

Fecha y hora de reunión: Martes 26 de julio de 2011, 9:30 am – 11:00am, hora de Jamaica (1hr 30 mins)

Punto 1 Agenda: Apertura y bienvenida

La bienvenida y apertura estuvo a cargo del Sr. Anthony McKenzie. Una

	bienvenida especial fue extendida al Sr. Bernard Moutou (Francia).
Punto 2 Agenda:	Acta de la reunión del 21 de junio de 2011
	Comentarios sobre el acta de la última reunión fueron solicitados. No se recibieron comentarios adicionales.
Decisión o Recomendación	Se decidió adoptar el acta. Esto fue confirmado por Steve Morrison (U.S.A.) y secundado por Richard Cant (Bahamas).
Punto 3 Agenda:	Asuntos surgidos de la reunión del 21 de junio de 2011
Puntos planteados:	<ul style="list-style-type: none"> • Comentarios adicionales fueron solicitados sobre el Borrador Enmendado de TdR para el Grupo de Trabajo Interino sobre Monitoreo y Evaluación. No hubo comentarios adicionales. • Se solicitaron nominaciones para los puestos de Secretario Técnico y Secretario de Actas. Ninguna fue recibida. • Mayor aclaración fue solicitada sobre el puesto de Secretario Técnico - se aclaró que la persona brindaría apoyo técnico para examinar documentos elaborados/compilados por el grupo y para brindar asistencia en asuntos técnicos conforme surjan.
Decisión o Recomendaciones:	<ul style="list-style-type: none"> • La decisión fue adoptar los TdR. • Se decidió que la Secretaría de AMEP continuaría fungiendo como secretaría de actas para el Grupo de Trabajo Interino hasta que el Grupo de Trabajo considere necesario un secretario de actas separado. • Chris Corbin sugirió que en vez de usar a una persona para el puesto de secretario técnico, dependiendo del tópico específico bajo discusión, se podría cooptar por una o dos personas del grupo del grupo que sirvan en dicha capacidad. También podría consultarse a expertos técnicos externos si el Grupo de Trabajo no cuenta con alguna pericia en particular. • Patrick Cotter (U.S.A) endosó el enfoque sugerido e indicó que Estados Unidos estaría dispuesto a ayudar al Presidente según lo recomendado por Chris Corbin.
Punto 4 Agenda:	Organización y Priorización para el IWG
Puntos planteados:	<ul style="list-style-type: none"> • Se reconoció que documentos relacionados con Indicadores de Calidad fueron provistos por el RAC-Cimab. • Patrick Cotter (U.S.A.) informó que él y sus colegas están comparando límites de FTTCM con indicadores enumerados en el informe de la Red del Saber Por Qué (Know-why Network) y del Programa Nacional Estadounidense sobre Evaluación Costera con

	<p>miras a preparar un documento de posición para consideración por el Grupo de Trabajo. Resaltó el beneficio de examinar las condiciones costeras como parte de un proceso más completo de evaluación.</p> <ul style="list-style-type: none">• Mirada a normas existentes en el protocolo FTCM – surgió el tema de si habría necesidad de refinar los criterios de alguna manera.• Las publicaciones existentes del PNUMA sobre lineamientos de calidad del agua deben ser examinadas. Documentos fueron enviados a diversos países pero a la fecha no se ha decidido adoptar los lineamientos.• Se buscó aclaración sobre si era función del grupo preparar y elaborar documentos.• Chris Corbin – aclaró que la función del grupo no es realmente elaborar documentos sino llamar la atención sobre y hacia recomendaciones sobre documentos para consideración del STAC y/o la COP. Para facilitar el examen de cualesquiera documentos, estos deben ser puestos a disposición a través del sitio web del PAC.• Una lista de los documentos compilados será hecha circular y la secretaría enviará de nuevo el enlace donde se ubican en nuestro sitio web los documentos relacionados con las labores del Grupo de Trabajo Interino.• Anthony McKenzie (Jamaica) – expresó que él creía que las normas y criterios para indicadores a usar provendrían del TR33.• Se señaló que debemos mirar indicadores más amplios para cuencas hidrográficas que contribuyan a la calidad del agua y que debemos incluir esos también en el proceso de revisión.• Se señaló que existen Agencias Regionales que han estado involucradas a nivel de proyecto y se identificó que existe conocimiento limitado sobre la capacidad de monitoreo en la región. A través del proyecto IWCAM y del proyecto REPCar, se brindaron algunos recursos a laboratorios para monitoreo ambiental y también se brindó apoyo para el fortalecimiento de los RAC de FTCM.• Financiamiento del fortalecimiento de capacidades – alianza con la Agencia Internacional de Energía Atómica (AIEA), la cual ha hecho trabajo similar.• Paulette Kolbusch consultó sobre cómo fortalecer el intercambio de
--	--

	<p>información y las capacidades de laboratorios y redes existentes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patrick Cotter (U.S.A) señaló que existen materiales de capacitación de la EPA en apoyo del Monitoreo Costero que podrían ser provistos al grupo. Sugirió además que el Grupo de Trabajo Interino podría mirar oportunidades de capacitación para desarrollar laboratorios para el Monitoreo y Evaluación del Área del Convenio. • Nadia-Deen Ferguson (Secretaría) indicó que existen otros proyectos regionales (por ej., GEF-IWCAM, UNU-INWEH (Instituto de Agua, Medio Ambiente y Salud de la Universidad de las Naciones Unidas) que han completado informes sobre capacidad en laboratorios y evaluación de necesidades que podrían aprovecharse para ayudar a orientar al grupo en la dirección correcta. Agregó que el PAC - AMEP está realizando un censo de capacidades de laboratorios en la región e invitó al grupo a diseminar aún más este censo entre otras instalaciones de laboratorio en la región. • Richard Cant (Bahamas) reconoció que el Censo de Evaluación de Laboratorios había sido recibido y que información de apoyo al Proyecto de GEF IWCAM sobre Capacidad de Laboratorios en Bahamas había sido reenviada a la Secretaría. • Chris Corbin resaltó eventos que podrían ser de interés para el grupo de trabajo con relación a la prevención de la contaminación. (1) Reunión Intergubernamental del Programa de Acción Mundial (PAM) 2012. (2) Reunión preparatoria de la Conferencia RIO + 20 para discutir sobre la prevención de la contaminación de océanos y formas en que la gestión de océanos puede lograr un mayor perfil en RIO + 20. • Habrá esfuerzos continuos para instar a los países a ratificar el protocolo FTCM.
<p>Decisión o Recomendaciones:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Darryl Banjoo (RAC-IMA Trinidad y Tobago) sugirió que los criterios, normas o lineamientos sobre calidad del agua por establecer para uso en el protocolo FTCM debían estar en las categorías de (1) Calidad de las Aguas Recreativas (2) Calidad del Agua para la Protección de la Vida Acuática y (3) Descargas Puntuales o de Efluentes. El Reporte Técnico # 8 del PAC debe ser consultado para determinar el trabajo ya hecho para establecer estos criterios para la Región del Gran Caribe. • Darryl Banjoo (RAC-IMA Trinidad y Tobago) recomendó que para

	<p>minimizar la contaminación también necesitamos considerar los Enfoques de Manejo Integrado de Zonas Costeras y asegurar que las industrias estén certificadas ISO 14001 y utilicen las mejores prácticas de gestión.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Patrick Cotter (U.S.A.) apoyó la sugerencia de Daryl Banjoo y agregó que desarrollemos recomendaciones y lineamientos y que sería bueno tener un rango de mejores prácticas de gestión. • Carlos Álvarez (Colombia) sugirió que debía haber definición de criterios. También mencionó que los límites de emisiones, ecosistemas interactivos y capacidad de laboratorios podrían ser incluidos en los criterios y lineamientos. • Materiales de capacitación de la EPA serán provistos por Estados Unidos. • Un correo electrónico será enviado a los miembros del Grupo de Trabajo Interino sobre el estado actual del Censo sobre Capacidad de Laboratorios Regionales del PAC - AMEP.
Punto 5 Agenda: Actualización sobre planes para un Taller Regional (Septiembre 2011)	
Puntos planteados:	<ul style="list-style-type: none"> • La primera reunión presencial del Grupo de Trabajo Interino sobre Monitoreo y Evaluación se llevará a cabo durante la última semana de septiembre. Será del 26 al 30 de septiembre de 2011. También se aprovechará para mostrar los resultados de la evaluación de diagnóstico de puntos calientes de IWCAM en SIDS selectos; y para presentar premios a los ganadores de la Competencia Regional de Collage de FTCM. Un Borrador de Agenda para el taller será elaborado y finalizado durante la siguiente reunión de teleconferencia en agosto de 2011. • Un taller será financiado a través de la Secretaría de AMEP con apoyo adicional del Proyecto GEF IWCAM. No solo será para países que han ratificado el Protocolo FTCM sino para todos los miembros del Grupo de Trabajo Interino así como expertos adicionales que el grupo recomiende.
Decisión o Recomendaciones:	<ul style="list-style-type: none"> • Los siguientes miembros indicaron su voluntad de brindar asistencia para preparar el borrador de agenda para la reunión presencial del Grupo de Trabajo Interino en septiembre: Anthony McKenzie (Jamaica) Patrick Cotter (EEUU) Paulette Kolbusch (Jamaica) Darryl Banjoo (RAC-IMA Trinidad y Tobago)

Punto 6 Agenda:	Puntos de la agenda para el Taller Regional (Septiembre 2011)
Puntos planteados:	<ul style="list-style-type: none"> • El Reporte Técnico 33 actualizado fue adoptado durante la 14^a IG y la 11^a COP. • El TR 33 actualizado será producido como un Nuevo Reporte Técnico disponible en inglés, español y francés. • Chris Corbin dará seguimiento junto con el RAC-Cimab y Antonio Villasol a cuáles tipos de evaluaciones deben realizarse y cuál sería el tipo de evaluación regional más apropiada.
Decisión o Recomendaciones:	<ul style="list-style-type: none"> • Patrick Cotter (U.S.A) – La ratificación del Protocolo FTCM es algo que el Grupo de Trabajo Interino debería tener en la agenda para la reunión de septiembre. • Patrick Cotter- (U.S.A.) – El grupo debería dar una mirada a los requisitos de reporte del Protocolo FTCM y sostener discusiones sobre el estado del área del convenio; queda al grupo recomendar si futuros reportes seguirán el mismo formato que el TR33 actualizado. • Las cargas de contaminantes deberían ser tema de discusión durante la reunión en septiembre. El RAC Cimab podría discutir y compartir con los miembros del Grupo de Trabajo Interino las dificultades topadas al recabar información para actualizar el TR 33y en el Proyecto de la Know Why Network. Podríamos entonces determinar la forma más efectiva de mirar el estado del área del convenio. • Carlos Álvarez (Colombia) recomendó que la logística de la reunión fuera finalizada en breve; será necesario contar con notificación previa e invitaciones oficiales para que sus delegados asistan a la reunión de septiembre. Como mínimo un mes antes se debe obtener el permiso requerido y tener los documentos en orden para asistir.
Punto 7 Agenda:	Otros asuntos
Puntos planteados:	Paulette Kolbusch (Jamaica) indicó que el Buró de Normas de Jamaica está buscando asesoría sobre normas idóneas para detergentes. NEPA debe presentar un trabajo sobre documentos de recurso dentro de las siguientes 2 o 3 semanas. Cualquier lineamiento sobre normas para detergentes por parte de miembros del Grupo de Trabajo Interino es bien recibido.
Punto 8 Agenda:	Hora y fecha de siguiente reunión
	La próxima reunión de teleconferencia del Grupo de Trabajo Interino sobre

	Monitoreo y Evaluación será el 23 de agosto de 2011 a las 9:30am (hora de Jamaica).	
	Clausura	
	La reunión fue clausurada a las 11:05 am.	
	Puntos de acción	
	Tarea por hacer	Persona Responsable
		Fecha de entrega
	Circulación de actualización sobre censo de capacidad en laboratorios	Secretaría del PAC 22 agosto 2011
	Circulación de Borrador del Acta de la Reunión	Presidencia/Secretaría del PAC 15 agosto 2011
	Borrador de lista de participantes para la reunión de septiembre	Secretaría del PAC 22 agosto 2011
	Borrador de Agenda para Reunión del Grupo de Trabajo Interino sobre Monitoreo y Evaluación 26-30 Septiembre 2011	Secretaría del PAC 22 agosto 2011



Actas de la Reunión

Teleconferencia III

Grupo Laboral Ínterin sobre el Monitoreo y Valoración

MARTES el 23 de AGOSTO de 2011

Presidente : País - Jamaica - Anthony McKenzie y Paulette Kolbusch (alternativamente)

Participantes: *Jamaica* -Anthony McKenzie, Paulette Kolbusch; *Barbados* - Anthony Headley; *Colombia*- Carlos Arturo Álvarez Monsalve, Martha Liliana Gómez García; *RAC-Cimab, Cuba*- Antonio Villasol ; *Méjico* -María del Carmen Porras-Pérez; *E.U.* - Patrick Cotter, Sherry Sykes; *RAC-IMA/(Trinidad y Tobago)* -Darryl Banjoo; *Francia* - Bernard Moutou; *Secretaría PAC* - Christopher Corbin, Nadia-Deen Ferguson, Sanya Wedemier, y Chrishane Williams.

Disculpas : *E.U.* -Steve Morrison no pudo participar porque estaba fuera de la oficina,
Las Bahamas - Richard Cant no pudo participar a causa de una amenaza de huracán a la isla.

Reportero : Secretaría PAC

Propósito:

1. Repasar el Orden del Día Borrador y la Lista Provisional de Participantes para el Taller para Expertos Técnicos sobre el Monitoreo y Valoración, el 26 al 20 de septiembre de 2011.
2. Continuar discusiones relacionadas al monitoreo y valoración de las condiciones de la calidad del agua en el Área de la Convención.

Fecha y Tiempo

de la Reunión : Martes el 23 de agosto de 2011, a las 9:30 de la mañana hasta las 10:55 de la mañana, según el tiempo en Jamaica (1hora 25 mins)

Asunto 1: Apertura y Bienvenidas

- El señor Anthony McKenzie de Jamaica dio las bienvenidas.

Asunto 2: Actas de la Reunión de la reunión de 26 de julio de 2011

- Se solicitaron comentarios sobre las actas de la previa reunión. No hubo comentarios adicionales.

<p>Decisión or Recomendación</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se adoptaron las actas. Estas fueron confirmadas por Darryl Banjoo - RAC-IMA/Trinidad y Tobago, y apoyadas por María del Carmen Porras-Pérez -Méjico.
<p>Asunto 3: Repaso del Orden del Día Borrador para el Taller Regional Técnico, el 26 al 30 de septiembre de 2011</p>	
<p>Cuestiones Planteadas:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Christopher Corbin subrayó los Asuntos del Orden del Día para Día 1 a Día 5 del taller. • <u>Día 1-</u> El enfoque estará sobre el trabajo hecho en IT 33 y la Red Know-Why y examinará algunos de los desafíos en la colección y reportaje de datos de monitoreo. Examinará el trabajo de los países en términos de programas costeros y marinos, las áreas de debilidades y las áreas que necesitan ser fortalecidas. • <u>Día 2 –</u> Enfocará en los Estándares de la Calidad del Agua, examinando los Estándares de Países Nacionales para el vertido y las diferencias entre estos estándares. Examinará también proyectos/estudios de casos de 3 islas pequeñas. Christopher Corbin notó que el trabajo en muchos de estos proyectos está en progreso y que sería bueno oír acerca de las recomendaciones de estos estudios. Examinará también la capacidad de los laboratorios y lo que se requiere fortalecer las programas de monitoreo a los niveles tanto nacionales como regionales. Habrá sesiones de grupos laborales más pequeños sobre indicadores. • <u>Día 3 -</u> Examinará los requisitos de reportaje del Protocolo LBS, la plantilla de reportaje de LBS y el compartir de prácticas mejores de gestión. • <u>Día 4 –</u> Enfocará en los resultados de los proyectos demostrativos nacionales bajo el Proyecto FMAM-IWCAM y exhibirá las lecciones aprendidas de la Gestión Integrada de Puntos Calientes Nacionales. <p><u>Day 5</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Concurso de Collage LBS y Adjudicación • Discusión general sobre el Protocolo LBS • Recomendaciones para Asuntos Técnicos del Orden del Día que pueden ser considerados durante el primer CCCT LBS programado para el primer semestre de 2012 • El grupo fue invitado a comentar tanto sobre todas las sesiones como sobre la posibilidad de conducir un viaje de campo durante la tarde del día final.

Comentarios del GLI para Día 1

- Antonio Villasol (RAC-Cimab) sugirió que será mejor tener 2 a 3 estudios de caso en vez de permitir presentar todos los países.
- Anthony Headley (Barbados) dio la sugerencia que debe haber tanto los 2 a 3 estudios de caso como un resumen breve para todos los países. Estos podrían ser disponibles al grupo para servir como referencia.
- Chris Corbin notó las sugerencias y estaba de acuerdo para 2 a 3 presentaciones sobre el monitoreo y la valoración y resúmenes breves sobre el alcance y tipo de los parámetros que se están monitoreando en cada país.
- María del Carmen Porras-Pérez (Méjico) – sugirió una directriz o plantilla que podría ser usada a guiar los resúmenes requeridos.
- Christopher Corbin sugirió que al escoger los países que van a presentar deben ser representativos de las capacidades diferentes de la región pero todos deben tener programas de monitoreo bien desarrolladas y apropiadas a sus necesidades.
- Patrick Cotter- (E.U.), estaba de acuerdo con la sugerencia de Antonio Villasol (RAC-Cimab) y Anthony Headley (Barbados).
- Patrick Cotter indicó que podía presentar sobre el Programa Nacional de Valoración Costera.
- Anthony Headley (Barbados) indicó que podría subrayar el trabajo sobre Agua de Recreo, Monitoreo y Valoración Costero dentro del Programa de Valoración de los Arrecifes.
- Carlos Arturo Álvarez Monsalve – (Colombia) indicó que saben que INVEMAR tiene un buen programa de Monitoreo para la Costa de Colombia.
- Día 1- con respecto al hueco 3:30 a 4:30 - Resumen de resultados de proyectos afines - fue notado que UNU-INWEH trabaja en los niveles de pesticidas en Biota, la cuestión fue planteada según la relación de los proyectos notados, y comentarios fueron solicitados del grupo.
- Chris Corbin notó que, con respecto a los resultados de los estudios

de los varios proyectos, la Secretaría proporcionará copias de cualesquier informes interines y/o finales en cuanto se pongan disponibles. Estos estarán disponibles en el sitio de web de PAC y en una unidad flash para ser provistos a todos los participantes del taller.

Comentarios del GLI para Día 2

- Patrick Cotter – (E.U.) planteó una cuestión con respecto al escape en aguas clase 1, los límites y como son evaluados. Indicó que necesitamos descubrir como estos límites son tratados en el campo.
- Darryl Banjoo - (RAC-IMA Trinidad) estaba de acuerdo con Patrick Cotter. Sugirió que el grupo debe examinar la Calidad Medioambiental en vez de la Calidad de Agua en el Área de la Convención. Indicó que el grupo debe examinar los planes y diseños de muestreo y tomar en cuenta la ubicación, el proceso de mezclar y los parametros sobre la calidad medioambiental, de modo que comparaciones más exactas pueden ser hechas.
- Christopher Corbin notó que las sugerencias de Patrick Cotter (E.U.) y Darryl Banjoo (RAC-IMA Trinidad) deben ser consideradas para discusiones en las sesiones de grupos laborales más pequeños en el taller.

Comentarios del GLI para Día 3

- María del Carmen Porras-Pérez (Méjico), pidió clarificación en cuanto a la sesión sobre el Protocolo LBS; el propósito de la discusión, si será para identificar obligaciones o discutir la ratificación del Protocolo. Notó que en capacidad de miembro técnico ella no está en una posición a discutir la ratificación del Protocolo LBS.
- Christopher Corbin indicó que la sesión examinará asuntos técnicos y no el estatus político relatado a la ratificación del Protocolo LBS. Los expertos podrían discutir los desafíos técnicos y las barreras a la ratificación del Protocolo LBS, y podrían hacer recomendaciones a la Secretaría sobre lo que podría ser hecho a ayudar con el proceso de ratificación al nivel nacional.
- Anthony Headley (Barbados) notó que la RIG XIV discutió como hacer más fácil el reportaje – la necesidad de un sistema de gestión.

Necesitamos decidir como hacer más fácil la plantilla y el reportaje en el futuro.

- Patrick Cotter (E.U.) notó que los requisitos de reportaje son más un asunto legal que técnico. Podríamos hacerlo un asunto para discutir en el primer COP LBS.
- Christopher Corbin notó que el grupo laboral técnico podría hacer recomendaciones al primer CCCT LBS y el primer COP sobre áreas de reportaje sobre la implementación del Protocolo LBS que podrían ser racionalizadas de una perspectiva técnica.
- Patrick Cotter (E.U.) indicó que la idea de Christopher Corbin era buena y la racionalización haría mejor la presentación de informes para todos los países.

Comentarios del GLI para Día 4

- Christopher Corbin hizo una sugerencia a Patrick Cotter sobre la posibilidad de los E.U. hacer una presentación sobre el proceso del Diagnóstico de Puntos Calientes de los E.U. Christopher Corbin notó que era un desafío para algunos países aplicar la literatura formal en hacer un Diagnóstico de Puntos Calientes, y han tenido que adoptar un enfoque integrado a las Valoraciones de Puntos Calientes. Estaríamos interesados en ver como es hecho en otros países.
- Patrick Cotter mencionó el Programa de Cuerpos de Agua Perjudicados y indicó que podría preparar algo acerca de esto para el grupo.
- Anthony Headley (Barbados) preguntó por información sobre el monitoreo de cargas de contaminantes y el total de cargas máximas diarias.
- Patrick Cotter notó que, basado en la experiencia de los E.U, esto era muy complejo y puede ser difícil para los países hacer en este momento. Sin embargo, si había una manera de obtener una idea en cuanto a los mejoramientos en la carga general de contaminantes, eso podría ser un primer paso en establecer un programa para reducir la contaminación en la región.
- Nadia-Deen Ferguson indicó que la presentación de Patrick Cotter podría ser programada para Día 4 dentro de las presentaciones HSDA.

	<p><u>Comentarios para Día 5</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • La ceremonia de premios LBS – presentaciones de premios incluirán una discusión sobre tipos de divulgación. El concurso tiene como objetivo los jóvenes en las escuelas. • Habrá sesiones de discusión intensa para solucionar problemas sobre la ratificación del Protocolo LBS. El objetivo es obtener entendimiento técnico de algunos de los desafíos técnicos que se enfrentan. • Christopher Corbin sugirió que el grupo laboral podría examinar asuntos del orden del día para la primera reunión CCCT del Protocolo LBS, la cual tendría lugar a principios de 2012. • Christopher Corbin preguntó por el interés del Grupo Laboral en tener un viaje de campo en el día final. • Patrick Cotter - E.U. indicó que un viaje de campo sería una idea buena. • Anthony McKenzie, Presidente, sugirió que el alcantarillado para Montego Bay, y el sistema de estabilización del desecho que descarga en el Parque Marino de Montego Bay serán posibles visitas a sitios. También sugirió unas sistemas administradas privadamente donde las aguas residuales tratadas de los hoteles son usadas para el riego. • Anthony Headley (Barbados) mencionó el proyecto que involucra UTECH el cual podría servir como opción para un viaje de campo.
<p>Decisión o Recomendaciones:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Los comentarios y sugerencias del grupo laboral en el orden del día borrador serán incorporados. El orden del día borrador revisado se enviará a los miembros del grupo laboral, participantes del taller nombrados y agencias invitadas. NEPA (Jamaica) ayudará la Secretaría con hacer los preparativos para el viaje de campo.
<p>Asunto 4: Repaso de la Lista Provisional de Participantes y Presentadores</p>	
<p>Cuestiones Planteadas:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Expertos adicionales serán invitados de RAC-Cimab a proveer una contribución. E.j. sobre el proyecto La Red Know-Why y el Informe IT. 33 • Expertos fueron identificados de los proyectos de FMAM-IWCAM and FMAM-REPCar para su participación en el taller. • Los miembros del Grupo Laboral Ínterin deben confirmar su participación lo antes posible después de recibir invitaciones. • Las invitaciones serán enviadas a agencias técnicas seleccionadas. • Patrick Cotter notó la representación de Proyectos FMAM en la región en la lista de participantes y notó que debe haber también un representante del proyecto FMAM-CReW. • Chris Corbin aconsejó que mientras el Jefe de Proyecto del Proyecto

	<p>FMAM-CReW estaba abordo, PNUMA UCR/CAR en su capacidad de Agencia Ejecutante para el Proyecto podría responder a cualesquiera preguntas acerca de las actividades del Proyecto que está ahora en su fase de ante-inicio. Patrick Cotter indicó que los E.U. puede desear traer una persona tercera, cuyos costos también estarían cubiertos y aquello se confirmaría a su debido tiempo.</p>
<p>Decisión o Recomendaciones:</p> <p>Asunto 5:</p>	<ul style="list-style-type: none"> La Secretaría proveerá información sobre el proyecto FMAM-CReW, si es necesario. <p>Actualización sobre los planes para el Taller Regional (septiembre 2011)</p>
<p>Cuestiones Planteadas:</p>	<ul style="list-style-type: none"> El Taller Regional tendrá lugar en el Hotel Ritz Carlton en Montego Bay, los preparativos para alojamiento se harán por la Secretaría.
<p>Decisión o Recomendaciones:</p> <p>Asunto 6:</p>	<ul style="list-style-type: none"> La Secretaría PAC visitaría el hotel para asegurar su idoneidad y para proveer todos los participantes con detalles de contacto pertinentes para el hotel. <p>Idoneidad de las medidas y metodologías actuales</p>
<p>Cuestiones Planteadas:</p>	<ul style="list-style-type: none"> Christopher Corbin subrayó documentos que fueron provistos por Patrick Cotter. Proveyó un listado de criterios de categoría usado en los E.U. y una tabla de comparación de límites LBS y parametros de monitoreo.
<p>Decisión o Recomendaciones:</p> <p>Asunto 7:</p>	<ul style="list-style-type: none"> Los documentos provistos formarán los documentos claves para discusión o sesiones más pequeñas. Christopher Corbin animó a las personas que tienen programas nacionales de monitoreo (e.j. Méjico, o Colombia) a proveer también documentos para discusión (y también incluir en sus resúmenes nacionales). Esto permitiría una valoración más comprensiva de indicadores que podrían ser usados a proveer información sobre la calidad medioambiental del área de la Convención. <p>Cualquier Otro Asunto</p>
<p>Cuestiones Planteadas y Decisiones :</p>	<ul style="list-style-type: none"> No se requieren chaquetas y corbatas para el Taller en septiembre porque será una reunión técnica y no habrá necesidad de seguir las formalidades intergubernamentales. Anthony Headley - Barbados preguntó en cuanto a la sesión 11:00 - 11:30 en Día 2 del orden del día - que indicaba una presentación de Barbados. Christopher Corbin aconsejó que será una presentación del proyecto FMAM-IWCAM CEHP-AML . La Secretaría proveería información sobre este proyecto al Señor Headley.

Asunto 8:	Tiempo y Fecha de la Reunión Próxima	
	<ul style="list-style-type: none"> • Como resultado del progreso realizado durante la teleconferencia y para permitir la preparación para el taller en septiembre, fue decidido que la próxima reunión teleconferencia se aplazaría hasta octubre. 	
Decisión o Recomendaciones:	<ul style="list-style-type: none"> • Fue sugerido por María del Carmen Porras-Pérez (Méjico), que la fecha de la próxima llamada teleconferencia podría ser determinada durante el taller en septiembre. • Esta recomendación fue adoptada. 	
Suspensión		
La reunión fue suspendida a las 10:55 de la mañana (según el tiempo Jamaicano).		
Asuntos para Acción		
Tareas	Persona Responsable	Fecha de Vencimiento
Continuación con respecto a los preparativos de viaje	Secretaría PAC/ Participantes Invitados	Todos los candidatos deben ser recibidos no más tarde que el 9 de septiembre. Los preparativos de viaje no deben ser completados más tarde que el 16 de septiembre.
Circulación del Orden del Día Borrador de la Reunión	Presidente/Secretaría PAC	el 7 de septiembre de 2011
Lista borrador de participantes para la reunión en septiembre	Secretaría PAC	el 5 de septiembre de 2011
Orden del Día Borrador para la Reunión del Grupo Laboral Ínterin sobre el Monitoreo y Valoración el 26 al 30 de septiembre 2011	Secretaría PAC	5 de septiembre de 2011
Directrices para la preparación de ponencias nacionales relacionadas a los estándares y las programas de monitoreo y valoración	Secretaría PAC	el 9 de septiembre



Actas de la Reunión Teleconferencia

Grupo Laboral Ínterin sobre Monitoreo y Valoración

Martes el 29 de noviembre de 2011

Presidente : País Jamaica - Paulette Kolbusch

Participantes : *Jamaica* - Paulette Kolbusch, *Las Bahamas* - Richard Cant, John Bowleg, *Barbados* – Anthony Headley *Colombia* - Jorge Augusto Acosta Rivera, *E.U* - Patrick Cotter, Annie Hillary, Stephanie Adrian, *RAC-IMA* /(*Trinidad y Tobago*) - Darryl Banjoo, *Secretaría PAC* - Christopher Corbin, Sanya Wedemier, y Chrishane Williams.

Disculpas : Anthony McKenzie (Jamaica), Bernard Moutou (Francia), Antonio Villasol (RAC-Cimab), Steve Morrison (E.U.), María del Carmen Porras-Perez (Méjico).

Reportero : Secretaría PAC

Propósito:

- Repasar y adoptar el Informe Resumen del Taller de Expertos Regionales sobre el Monitoreo y Valoración Medioambiental
- Discutir los pasos siguientes para 2012

Fecha y Tiempo

de la Reunión : Martes el 29 de noviembre de 2011, a las 9:30 de la mañana hasta las 11:30 de la mañana (2 hrs.)

Asunto 1:	Apertura y Bienvenidas
	La señora Paulette Kolbusch hizo la apertura y dio las bienvenidas. Había una introducción de Señora Stephanie Adrian de los E.U.
Asunto 2:	Informe Resumen de la Reunión- Taller de Expertos Regionales sobre el Monitoreo y Valoración Medioambiental
Cuestiones Planteadas:	<ul style="list-style-type: none">• Jamaica ha iniciado actividades basado en las discusiones y recomendaciones del Taller.• Las recomendaciones específicas de interés nacional incluyeron la sustitución de Mejillones para Haemulidos Blancos como indicador, tanto la elección de parametros de monitoreo y indicadores como el formato para

informes de monitoreo y valoración en el futuro. Todos estos se consideran adoptar en Jamaica.

- Chris Corbin explicó que el informe del taller proveyó dirección en la selección de áreas de prioridad para actividades de monitoreo y valoración en el futuro y subrayó los asuntos claves que podrían ser más desarrollados para discusiones en el primer Comité Científico Técnico Consultivo LBS (CCTC) y primer COP LBS. Amonestó en cuanto a la importancia de estar de acuerdo con un número pequeño de prioridades que permitiría definir objetivos realistas.
- Patrick Cotter recordó al grupo que tenían hasta el 12 de diciembre a someter comentarios sobre el informe final del taller. Notó que el Taller era uno de los mejores que había asistido y que era bueno que ahora tenemos una lista de parámetros ambientales propuestos para esfuerzos de monitoreo en el futuro. Además reconoció que los E.U. se había comprometido a unos pocos entregables incluso de proveer direcciones de sitios web con recursos técnicos seleccionados. También sugirió que con respecto a las recomendaciones del Taller sobre el Informe en el Área del Estado de la Convención, el Grupo Laboral debe considerar también proveer directrices para Informes Nacionales sobre el Estado del Medio Ambiente y no solamente sobre el estado de la carga de contaminantes.
- Anthony Headley subrayó la importancia de desarrollar tanto el Informe Nacional como el Regional sobre el Estado del Medio Ambiente, la necesidad de mejorar los mecanismos para involucrar las Comunidades Caribeñas en actividades para reducir la contaminación e.j. a través de actividades tales como el Concurso Collage LBS. Recomendó también que actividades tales como el Concurso Collage deben ser repetidas.
- A continuación a una pregunta de Paulette Kolbusch si el Estado de los Informes sobre el Área de la Convención estarían disponibles en el sitio web de la Secretaría, Chris Corbin confirmó que todas las medidas se tomarían a asegurar divulgación amplia.
- Patrick Cotter sugirió la necesidad de conducir Valoraciones de Países y compilar una lista de Prácticas Mejores de Gestión. Esto podría ser presentado en el Informe del Estado del Medio Ambiente. Del mismo modo, los resultados de las valoraciones y monitoreo realizados bajo proyectos como FMAM-IWCAM and FMAM-REPCar y de actividades nacionales y regionales del Programa Mundial de Acción (PMA), deben ser ampliamente divulgados e incluidos en los Informes del Estado del Medio Ambiente en el futuro. Hay necesidad adicional de obtener y hacer disponible información sobre recursos de financiación potenciales para proyectos nuevos. También se requeriría financiación para preparar el Informe del Estado del Área de la

Convención.

- Chris Corbin resumió los varios resultados de los proyectos FMAM-IWCAM y FMAM-REPCar que estarían disponibles y podrían apoyar la implementación del Protocolo LBS. Estos incluyen Estudios de Casos, Lecciones Aprendidas, Prácticas Mejores, informes sobre el Monitoreo Costero, y un Atlas GIS. La Secretaría ha movilizado una pequeña cantidad de recursos (USD 15,000 - 20,000) a apoyar actividades al nivel del país. También se harán esfuerzos a fortalecer la colaboración con la Agencia Internacional de Energía Atómica (AIEA) después de la conclusión de su proyecto regional reciente sobre la carga de contaminantes.
- Los recursos de Tecnología de la Información en la Secretaría han sido fortalecidos con el empleo de un asistente nuevo TI y mejoramiento adicional se espera de los mecanismos de divulgación del sitio web y la información en la Secretaría.
- Había una discusión sobre el estatus de los proyectos de continuación propuestos a IWCAM y REPCar y sobre el nuevo Proyecto FMAM-CReW. Los miembros del Grupo sugirieron un rango de actividades que podrían ser incluidas. Se incluyeron: (1) Financiación para monitoreo y valoración; (2) Gestión de bases de datos incluso de aseguramiento de calidad y control; (3) Enfoque en la implementación LBS; (4) Enredar el sector privado e.j. el sector turístico; (5) Vincular a asuntos de Comercio; y (5) Exhibir y replicar las prácticas mejores de gestión tales como el Sistema de Gestión de Información sobre el Agua desarrollado bajo el proyecto IWCAM.
- La Secretaría reiteró lo importante que es movilizar co-financiación para proyectos nuevos FMAM que ahora requieren entre 4:1 y 5:1 niveles de co-financiación.
- Richard Cant hizo hincapié en la importancia de enredar las ONGs en el trabajo de monitoreo y valoración en el futuro.
- Se estaba de acuerdo que para las áreas de prioridad acordadas, la Secretaría, con el apoyo del Grupo Laboral, prepararía artículos de discusiones técnicas de 1 a 2 páginas para presentación en el primer CCCT LBS.
- Fue sugerido que sería importante exhibir resultados concretos e intervenciones de proyectos incluso de mejoramientos en la calidad del medio ambiente costero y marino y el uso de tecnologías más apropiadas y prácticas mejores.
- La Secretaría aconsejó que recibió comunicación que Granada sometería sus documentos para ascensión al Protocolo LBS en el depositario en Colombia.

Decisiones y/o Recomendaciones:	Los miembros del grupo laboral deben someter todos sus comentarios sobre el informe por el 12 de diciembre. La Secretaría trabajará con el Presidente en resumir estos para discusión en la teleconferencia de enero de 2012.
Asunto 3:	Pasos Sigüientes para 2012
Cuestiones Planteadas:	<ul style="list-style-type: none"> • La Secretaría subrayó el programa para las Reuniones Intergubernamentales próximas y otros talleres regionales pertinentes. Como respuesta a una pregunta en el sitio web, la Secretaría confirmó que los mejoramientos eran continuos y deberían ser completados dentro los próximos meses. Esto hará más fácil de manejar el sitio web y hará más disponible la información. • Jorge Augusto Acosta - Colombia – Para promover compartir la información, necesitamos continuar hacer disponibles los documentos y a desarrollar directrices de metodología en tres áreas ; clasificación de cuerpos de agua; modelado hidrodinámico y monitoreo e evaluación. Reconociendo que hay diferencias en condiciones locales para la implementación de varios aspectos del Protocolo, la directriz de metodología puede ayudar el proceso. La necesidad para el modelado evaluar los efectos de escapes; puede ser apoyada en la evaluación de aspectos hidrodinámicos. Este comentario fue apoyado por otros miembros del grupo. • El grupo discutió los pros y los contras de incluir el Bio-monitoreo en programas rutinarias de monitoreo y, mientras se reconocía su valor, quizás sería demasiado costoso para muchos países. Para empezar, podrían ser usados otros indicadores tales como Clorofila. Sin embargo, deben hacer esfuerzos a aumentar la capacidad en la región para el bio-monitoreo aumentado. • Darryl Banjoo – hizo hincapié en la importancia de tener una clara definición de la calidad del medio ambiente y lo que significa los criterios propuestos. • La Secretaría sugirió que algunos de estos desafíos técnicos deben estar en el Orden del Día para el primer CCCT LBS.
Decisiones y/o Recomendaciones:	El GLI someterá una lista de sus asuntos de prioridad, la cual se estaría resumida por la Secretaría para más discusión durante la teleconferencia en enero. Unas áreas temáticas claves serían representadas que podrían ser desarrolladas en documentos de información para consideración por el primer CCCT LBS. Los documentos de información deben ser completados no más tarde que marzo 2012 para permitir traducción a los idiomas laborales de la Secretaría.
Asunto 4:	Cualquier otro Asunto

Cuestiones Planteadas:	<ul style="list-style-type: none"> • Anthony Headley sugirió la importancia de reflejar en el informe de la contribución tremenda de los Centros de Actividad Regional LBS (CARs) y la Red de Actividad Regional (RAR) asociada al trabajo del Programa y la colaboración continua entre varias instituciones regionales. • Chris Corbin estaba de acuerdo que esto debe ser reflejado en el informe y tomó la oportunidad de informar al grupo que Dr. Amoy Lum Kong fue recientemente nombrado el nuevo Director de LBS CAR IMA en Trinidad y Tobago. Mencionó también que la Secretaría se estaba comprometida a usar las agencias de colaboración de los CARs LBS al desarrollar e implementar proyectos nuevos, especialmente los Proyectos FMAM. • El grupo fue informado también que el Señor Sweeney, Director de Proyecto Regional anterior del Proyecto FMAM- IWCAM, era nombrado el nuevo Coordinador para el Programa Mundial de Acción, Oficina de Coordinación y que en la próxima Tercera Reunión Intergubernamental de Repaso a fines de enero de 2012 en Manila, Las Filipinas, los países se las darían una oportunidad de informar al trabajo del PMA para los próximos cinco años. 	
Asunto 5:	Tiempo y Fecha de la Reunión Próxima el 17 de enero a las 9:30 de la mañana	
	Suspensión La reunión fue suspendida a las 11:30 de la mañana.	
Asuntos para Acción		
Tareas	Responsabilidad	Fecha de Vencimiento
Ponencia de Áreas de Prioridad	Miembros del Grupo Laboral	el 12 de diciembre de 2011
Compilación de las Recomendaciones	La Secretaría	enero a febrero de 2012



Actas de la Reunión Teleconferencia

Grupo Laboral Ínterin de Monitoreo y Valoración

Miércoles 18 de enero de 2012

Presidente : Países Jamaica - Paulette Kolbusch

Participantes : *Jamaica* - Paulette Kolbusch, *Las Bahamas* - John Bowleg, *Barbados*- Anthony Headley, *Colombia* - Jorge Augusto Acosta Rivera, *E.U* - Patrick Cotter, Marianne Bailey, Nathan Bland, Stephanie Adrian, *Méjico*- María del Carmen Porrás-Perez, *RAC-Cimab* - Antonio Villasol , *RAC-IMA /Trinidad & Tobago* - Darryl Banjoo , *Secretaría PAC* - Christopher Corbin, Sanya Wedemier-Graham, and Chrishane Williams.

Disculpas : Anthony McKenzie (Jamaica), Bernard Moutou (Francia), Steve Morrison (E.U.), Richard Cant (Las Bahamas)

Reportero : Secretaría PAC

Propósito:

- 1) Para discutir los asuntos de prioridad en el Monitoreo y Valoración Medioambiental en la RGC.

Fecha y tiempo de la Reunión: Miércoles el 18 de enero de 2012 al las 2:15 de la tarde a 3:30 de la tarde

(1:15 hrs.)

Asunto 1:	Apertura y Bienvenidas
	La Señora Paulette Kolbusch dio la apertura y bienvenidas.
Asunto 2 :	Áreas de Prioridad

<p>Cuestiones Planteadas:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Christopher Corbin subrayó la salida de Sra. Nadia Deen Ferguson, Oficial e Asistente de Programa para AMEP • Christopher Corbin notó que el Escrito Técnico para el primer CCCT LBS se prepararía basado en las recomendaciones y prioridades del Grupo Laboral Ínterin (GLI). • Christopher Corbin planteó la cuestión de como promoveríamos más el Protocolo LBS. Una opción que fue identificada era el empleo de un asistente/consultor de comunicaciones. • Patrick Cotter preguntó cuales son los países que están cerca de ratificación, porque los E.U. puede ayudar con el proceso de ratificación. • Christopher Corbin notó que la Secretaría tiene un sentido de la mayoría de los países miembros. Varias consultaciones y reuniones han tenido lugar y una lista de prioridades, donde se requieren más intervenciones, podría ser preparada. • Christopher Corbin identificó que un área donde el grupo laboral podría examinar es el repaso de directrices regionales pertinentes e informes técnicos. • Christopher Corbin sugirió que el Grupo Laboral Ínterin puede desarrollar una plantilla para el Informe del Estado del Área de la Convención (IEAC). • Patrick Cotter indicó que una plantilla para el IEAC sería muy útil. • Christopher Corbin pidió a los miembros del grupo que están interesados a proveer contribución al desarrollo de tal plantilla a indicar esto a la Secretaría. La Secretaría AMEP y el Presidente trabajarán con miembros del GLI que indican interés a desarrollar un marco para el IEAC. • Paulette Kolbusch - Jamaica indicó su Buena voluntad de proveer ayuda. • Patrick Cotter (E.U.) – se ofreció a ayudar con el proceso de desarrollar el marco para IEAC. • Christopher Corbin indicó que cualquiera otra persona que esté interesada puede enviar un e-mail a la Secretaría.
-------------------------------	---

- Christopher Corbin subrayó la necesidad de la movilización de recursos para la implementación del Protocolo LBS y indicó que necesita ser discutido en el primer CCCT LBS. Preguntó también si los miembros del GLI están enterados de cualquiera financiación disponible, o podrían sugerir enfoques estratégicos adicionales para obtener financiación adicional para proyectos y actividades.
- Patrick Cotter indicó que los E.U. había repasado el PIF para el proyecto de continuación de FMAM-IWCAM y notó la necesidad de incluir colegas/socios de los países de América Central y Sudamérica.
- Patrick Cotter sugirió que la Convención de Londres podría ser usada como guía a lo que debemos incluir en el marco para IEAC, en cuanto a la información, trataremos de ver lo que se puede hallar y pedir a personas a compilarla. Reconoció las dificultades experimentadas con la revisión del Informe Técnico # (IT 33).
- Antonio Villasol subrayó unas dificultades en compilar las metodologías usadas en IT 33, porque las metodologías variaron dentro de diferentes laboratorios.
- Christopher Corbin reconoció los desafíos experimentados por CAR-Cimab y notó la recomendación de Patrick Cotter de intentar obtener reacciones de los países sobre cuales metodologías usaban, y sobre el manejo de los datos. Notó que podemos examinar como mejorar las metodologías que se usan.
- María del Carmen Porras Perez añadió que quizás, mientras los países compilaban los datos para IT 33, había información mínima que los países pueden proveer. Sugirió que quizás hay un formato estándar que ya existe.
- Christopher Corbin notó que podemos intentar compilar un resumen breve sobre como los datos fueron colectados.
- Paulette Kolbusch subrayó el artículo sobre inyección de pozos profundos que fue enviado a los miembros del grupo laboral y preguntó si había experiencias en utilizar pozos profundos.
- John Bowleg – Las Bahamas – notó el uso de pozos profundos. Indicó que celebraría información sobre investigación en el uso de inyectores

	<p>de pozos profundos como método de tratamiento de aguas residuales.</p> <ul style="list-style-type: none">• Anthony Headley notó que la inyección de pozos profundos no es popular en Barbados.• Patrick Cotter indicó que hay alguna inyección de pozos profundos que ocurre en Florida Keys y investigaría esa información para Las Bahamas. El 24 de enero, los EU envió siete artículos y dos referencias de sitio web a Las Bahamas sobre proyectos de inyección de pozos profundos en Florida. Unas copias fueron dadas a otros miembros del Grupo Laboral Ínterin.• Christopher Corbin indicó que podemos considerar el uso de pozos profundos como tipo de tratamiento de aguas residuales y que, bajo el Proyecto FMAM-CReW, una compilación de apropiadas tecnologías de tratamiento de aguas residuales y Prácticas Mejores estaría desarrollada. También dijo que ya existían Informes Técnicos PAC que tienen una parte de esta información.• Con respecto a la capacidad de laboratorios en la región, el Señor Corbin indicó el compromiso de UNU -INWEH a ayudar en proveer información que ayudará la Secretaría completar el inventario de la Capacidad Regional de Laboratorios.• Christopher Corbin proveyó una actualización sobre el proyecto de continuación de FMAM-IWCAM. Notó que el proyecto FMAM-IWCAM sería finalizado oficialmente a finales de junio; el nuevo proyecto de continuación para PIDs Caribeños ha sido preparado para submisión a la Secretaría FMAM.• María del Carmen Porras Perez – Méjico, indicó que querría recibir una copia de la información pertinente a este nuevo proyecto.• Christopher Corbin dijo que la lanza y seminario FMAM- CReW tendrá lugar el 7 a 8 de febrero y la primera Reunión del Comité Directivo del Proyecto el 9 de febrero. PNUMA UCR/CAR, a través del subprograma AMEP, tendrá la responsabilidad de aumentar capacidad incluso de mejorar marcos políticos legislativos para países que han aprobado. Notó también que hay países adicionales que tienen interés en CReW y se harán esfuerzos a incluir estos países en los esfuerzos a aumentar capacidad usando otros recursos financieros.• Patrick Cotter indicó que quisiera que la Secretaría haga disponibles en
--	---

el sitio web PAC unos vínculos a recursos de información a través de la APA EU y otras agencias técnicas. Se pondrá en contacto con colegas del Departamento de Agricultura de los E.U. y también compilará una lista de modelos. Una lista preliminar de tanto modelos de cuencas hidrográficas, calidad de agua y recursos agrícolas no puntos, como sitios web para cursos de entrenamiento en línea de APA, fue distribuida a los miembros el Grupo Laboral Ínterin el 5 de marzo de 2012.

- Christopher Corbin dijo que la Secretaría ha fortalecido su apoyo interior de IT y celebró cualquiera información que podría estar disponible a través de la sección AMEP en el sitio de web PAC.
- Patrick Cotter notó que en la Reunión del Grupo Laboral Ínterin en Montego Bay la delegación de Colombia indicó su buena voluntad de ayudar con la traducción de modelos existentes. Indicó que esto es un resultado importante para los E. U., y podrían trabajar con colegas de Francia para la traducción francesa, y con Aruba para la traducción holandesa. El Señor Cotter se ha estado en contacto con colegas APA con respecto a las clases de entrenamiento en línea que deben ser seleccionadas para traducción. Presentará un informe sobre sus hallazgos al Grupo Laboral Ínterin durante la próxima llamada de conferencia.
- María del Carmen Porras Perez preguntó si los modelos estaban disponibles en línea para facilitar entrenamiento en línea.
- Patrick Cotter indicó que los modelos estaban en línea y añadió que también tienen entrenamiento en la empresa, donde los miembros del personal podrían ayudar con otros países.
- Paulette Kolbusch preguntó sobre el entrenamiento provisto y el costo asociado.
- Patrick Cotter dijo que los países que reciben entrenamiento necesitarían cubrir los costos de viaje y alojamiento, etc. Anadió que al fin de la capacitación aquel estudiante recibiría un certificado formal.
- Paulette Kolbusch indicó la necesidad de un lugar central para co-ordinar estos cursos en línea.
- Christopher Corbin notó que la Secretaría examinará como fortalecer la capacidad para entrenamiento en línea. Él indicó que esto puede ser hecho a través del Proyecto FMAM-CReW y podría apoyar el

	<p>entrenamiento en línea en el futuro.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Christopher Corbin indicó que la Secretaría afinaría el informe final del taller y completaría las recomendaciones de prioridad que servirían como documento de información para el primer CCCT LBS. • María del Carmen Porras Perez – Méjico, pidió tiempo adicional a proveer comentarios sobre áreas de prioridad. Christopher Corbin dijo que permitiría 2 semanas para comentarios adicionales sobre áreas de prioridad. • Patrick Cotter- sugirió la necesidad de una fecha de sumisión del marco para el Informe. • Christopher Corbin notó que la Secretaría estaría preparando documentos laborales, de información y de and referencia para el primer CCCT LBS, y notó también que a finales de febrero habría unas avanzas en la preparación de documentos. • Christopher Corbin notó la prioridad alta de emplear un consultor de comunicaciones. 	
Decisión o Recomendación	El marco para el IEAC debe ser finalizado por 28 de febrero, para facilitar circulación y permitir repaso por los miembros del grupo laboral previo a la próxima reunión teleconferencia.	
Asunto 4:	Cualquier Otro Asunto	
Cuestiones Planteadas :	EL Grupo Laboral necesitará discutir cualesquiera otras áreas antes de la RIG para consideración del Mandato del Grupo y que resultados deben ser provistos a la RIG.	
Asunto 5:	Tiempo y Fecha de la Próxima Reunión	
	Martes el 6 de marzo de 2012 – La hora será comunicada.	
	Suspensión	
	La reunión fue suspendida a las 3:30 de la tarde.	
Asuntos para Acción		
Tareas	Persona Responsable	Fecha de Vencimiento
Desarrollo de un marco para el IEAC	Miembros del Grupo Laboral	el 28 de febrero de 2012
Circulación del Marco para repaso	Secretaría PAC	el 5 de marzo de 2012
Ponencia de las Actas de la Teleconferencia y Recomendaciones de Prioridad	Secretaría PAC	el 24 de febrero

Revisadas del Grupo Laboral Ínterin		
Finalización y Circulación del Informe Final del Taller	Secretaría PAC	28 de febrero de 2012



Acta de la Reunión

Teleconferencia

Grupo de Trabajo Interino sobre Monitoreo y Evaluación

Martes 6 de marzo de 2012

Preside: País- Jamaica - Anthony McKenzie

Participantes: *Jamaica* – Anthony McKenzie, *Bahamas* -Richard Cant, John Bowleg, *Barbados*- Anthony Headley, *Colombia*- Jorge Augusto Acosta Rivera, *EEUU* - Patrick Cotter, Steve Morrison, Anne Hillary, *RAC-IMA* -Darryl Banjoo, *Secretaría PAC*- Christopher Corbin, Sanya Wedemier-Graham y Chishane Williams.

Disculpas: Paulette Kolbusch (Jamaica), Francois Lengrand (Francia), Antonio Villasol (RAC-Cimab), María del Carmen Porras-Pérez (México).

Relator: Secretaría del PAC

Propósito: Examinar y discutir el Marco Borrador para el Reporte sobre el Estado del Área del Convenio (SOCAR)

Fecha y Hora de la Reunión: Martes 6 de marzo de 2012, 9:30am – 11:00am (1:30 hrs)

Punto Temario 1: Apertura y Bienvenida

La Apertura y Bienvenida estuvo a cargo del Sr. Anthony McKenzie.

Punto Temario 2: Repaso y Adopción del Acta

Puntos Planteados: El Sr. Anthony McKenzie, presidente del Grupo de Trabajo, solicitó comentarios o modificaciones al acta de la reunión de teleconferencia sostenida el 18 de enero de 2012.

Decisión o Recomendación: El Sr. Patrick Cotter anunció que enviaría sus comentarios/modificaciones por correo o correo electrónico.

Punto Temario 3: Presentación y Discusión del Marco Borrador para el Reporte del Estado del Área del Convenio (SOCAR)

<p>Puntos Planteados:</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Se pidió a Patrick Cotter encabezar al grupo al examinar el Marco Borrador para el Reporte sobre el Estado del Área del Convenio (SOCAR). Señaló que el STAC poblaría la tabla con valores apropiados. También agregó que los parámetros enumerados son aquellos acordados durante el Taller Regional sobre Monitoreo y Evaluación Ambiental. Señaló comentarios recibidos por correo electrónico de Antonio Villasol e indicó que los parámetros y valores estaban abiertos a discusión y consideración. • Darryl Banjoo preguntó si los parámetros incluirían aquellos para agua dulce. Señaló que el Anexo 1 del Marco Borrador para el Reporte sobre el Estado del Área del Convenio se refiere solamente a Aguas Costeras y consultó si las aguas internas debían estar incluidas o no. • Patrick Cotter indicó que él consideraba que sería preferible centrarse en aguas costeras/marinas. • Christopher Corbin agradeció a EEUU y a Jamaica por su trabajo para iniciar el proceso encaminado a desarrollar el marco del Reporte sobre el Estado del Área del Convenio. Informó que se había recibido retroalimentación de Programas de Mares Regionales que habían preparado un Reporte sobre el Estado del Ambiente Marino. • Anthony Headley sugirió dar consideración a datos iniciales sobre poblaciones de peces o cambios en el uso de suelos. • Patrick Cotter señaló que datos sobre poblaciones de peces podrían ser un buen enlace y esto podría ser conectado a los avances del proyecto. • Surgió una pregunta para los miembros del grupo de trabajo sobre un posible contacto con buques de investigación. Bahamas señaló que estaban realizando censos de arrecifes de coral y que tiene muchos buques en el mar realizando algunos estudios específicos y detallados. Bahamas tendrá que investigar más. • Patrick Cotter resaltó que para lograr cooperación científica en toda la región necesitamos averiguar si existen otras asociaciones en América Central. • Se indicó que se requiere información no sólo sobre arrecifes de coral
---------------------------	--

sino también sobre poblaciones de peces y capturas.

- Anthony Headley señaló que los Encargados de Proyectos del proyecto CLME serían contactados. También se sugirió que Laverne Walker, ahora Oficial de Programa con base en el proyecto CLME, podría ayudar a establecer sinergias más fuertes.
- Christopher Corbin indicó que el grupo debía mirar el tipo de presentaciones técnicas invitadas que pudieran ayudar al grupo y podríamos elaborar un presupuesto para estos presentadores e incluir dichas presentaciones como parte del Temario para la 1^{ra} STAC FTCM.
- Darryl Banjoo sugirió dar consideración al transporte de sedimentos.
- Anthony Headley señaló que se debería agregar la clorofila a la lista de parámetros de monitoreo.
- Anthony McKenzie mencionó un Atlas del Caribe, con información sobre Especies Marinas etc.
- Patrick Cotter consultó si había algo en que pudieran ayudar CATHALAC o INVEMAR.
- Christopher Corbin señaló que agencias en particular tales como CATHALAC y CEHI podrían brindar insumos adicionales y apoyo como parte de la Red de Actividades Regionales (RAN).
- Chris Corbin indicó que para desarrollar aún más el reporte, la buena fe al emprender discusiones debía permitir al grupo finalizar el reporte durante la primera STAC FTCM. Reportes similares elaborados por otros Programas de Mares Regionales podrían ser una guía útil.
- Patrick Cotter mencionó el asunto de la Capacidad de Laboratorios y cómo dicho proceso podría ser financiado. Consultó si sería posible a través de CReW y el nuevo proyecto venidero de seguimiento a IWCAM.
- Anthony McKenzie indicó que Jamaica continuará recibiendo comentarios sobre el borrador de trabajo del marco para el Reporte sobre el Estado del Área del Convenio hasta la primera reunión del STAC para que podamos tener un borrador sustancial que discutir.

	<ul style="list-style-type: none"> • Christopher Corbin subrayó la necesidad de traducir este y otros documentos y solicitó una fecha límite de finales de marzo para recibir comentarios adicionales.
Decisión o Recomendaciones:	Se acordó que todos los comentarios adicionales sobre documentos a presentar ante la 1 ^{ra} STAC FTCM deberían ser enviados a más tardar el 30 de marzo de 2012 para permitir su traducción oportuna al español y al francés.
Punto Temario 4:	Formato para Presentar Resultados del Grupo de Trabajo a la 1ra STAC/COP/IG de FTCM
Puntos Planteados:	<ul style="list-style-type: none"> • El Presidente del Grupo de Trabajo presentará el trabajo al grupo de trabajo desde su creación incluyendo el Perfil del SOCAR y las principales recomendaciones/áreas prioritarias del Grupo. • Christopher Corbin indicó que había enviado las áreas prioritarias modificadas. Contienen recomendaciones específicas para la Secretaría y los países. El perfil/marco borrador para el SOCAR formará parte del documento compilado. El documento compilado servirá de base para mayores recomendaciones por parte de la 1^{ra} STAC FTCM. • Patrick Cotter, con respecto al punto contenido en el párrafo 1.0 de las áreas prioritarias modificadas que señala “<i>Brindar recomendaciones para futuras enmiendas al Protocolo FTCM para su consideración en futuras COP e IGM del Convenio de Cartagena</i>”, expresó que le preocupaba hacer cambios al Protocolo FTCM considerando que recién había entrado en vigor. Señaló que debemos ver cómo las Partes Contratantes al Protocolo pueden trabajar juntas para determinar cómo utilizar los anexos actuales. • Christopher Corbin sugirió que podríamos elaborar un texto/redacción más razonable. Chris además indicó que la fuente de los criterios y la retroalimentación estándar era porque muchas normas nacionales/locales eran más estrictas que el Protocolo FTCM. Se deben considerar recomendaciones para fortalecer el FTCM dependiendo de la disponibilidad de los gobiernos. • Patrick Cotter preguntó si dicha opción sería ofrecida a partes tales como Guyana, que ya tiene un sistema adecuado para aguas residuales. Señaló que Surinam, Honduras y Haití no son parte al Convenio y el Protocolo FTCM. Indicó que no queremos tener

	<p>normas que aislen a algunos países; las normas podrían ser demasiado difíciles para algunos países.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Anthony Headley indicó que sería peligroso para la ratificación si las normas eran demasiado estrictas. • Anthony Headley indicó que el párrafo sería redactado de nuevo para leer “<i>Investigación para mejoras al Protocolo FTCM e impacto de la contaminación sobre partes y potenciales partes</i>”. • Patrick Cotter estuvo de acuerdo con esta sugerencia. • Anthony Headley señaló que el documento de Áreas Prioritarias y el perfil del SOCAR serían hechos circular entre los puntos focales. • Patrick Cotter afirmó que habían enviado una lista de modelos. • Anthony McKenzie acusó recibo de la lista de modelos y preguntó si esto podía ser parte del reporte al STAC. • Christopher Corbin respondió afirmativamente – se podría mencionar por referencia y hacerlo circular entre los participantes. También se podría resaltar en el AMEP Quarterly y establecer un enlace en el sitio web del PAC. • Patrick Cotter concordó con la idea. Indicó que daría seguimiento a la capacitación en línea para ponerla a disposición de una audiencia más amplia. • Chris señaló que se traduciría el mayor número de documentos como fuera posible y estaría sujeto a la disponibilidad de fondos.
<p>Decisión o Recomendaciones:</p>	<p>Se deberá redactar de nuevo el Párrafo 1.0 de las áreas prioritarias modificadas que decía “<i>Brindar recomendaciones para futuras enmiendas al Protocolo FTCM para su consideración en futuras COP e IGM del Convenio de Cartagena;</i>”</p>
<p>Punto Temario 5:</p>	<p>Información sobre el Proceso Regular</p>
<p>Puntos Planteados</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Christopher Corbin solicitó retroalimentación sobre el proceso regular. Señalo que como Secretaría, se nos pide colaborar con Mares Regionales y la COI. Se espera llevar a cabo un taller regional en el Caribe en el verano para que podamos asegurar que el trabajo

	regional quede reflejado en esta actividad.
Decisión o Recomendaciones	Christopher Corbin informó que él mantendría al grupo informado sobre el proceso.
Punto Temario 6:	Actividades futuras del Grupo de Trabajo Interino
Puntos Planteados	<ul style="list-style-type: none"> • Christopher Corbin señaló que marzo verá una pausa en las reuniones por teleconferencia del Grupo de Trabajo Interino. Se requerirá retroalimentación por escrito sobre las dos áreas en las cuales nos queremos centrar. El Grupo de Trabajo Interino fue establecido en la IG y reportará al STAC y a la IG.
Decisión o Recomendaciones	Esta será la última conferencia telefónica oficial del grupo de trabajo hasta la 1 ^{ra} STAC FTCM en junio. El grupo seguirá dando sus insumos sobre las áreas prioritarias y el borrador del SOCAR.
Punto Temario 7:	Otros Asuntos
	<ul style="list-style-type: none"> • Anthony McKenzie solicitó una actualización sobre el lanzamiento de GEF CReW y sobre el proyecto de seguimiento del GEF IWCAM. • Christopher Corbin informó que el lanzamiento de CReW se llevó a cabo del 7 al 9 de febrero de 2012; algunos miembros del GTI pudieron participar. Existe importante actividad dentro del proyecto CReW. Habrá una reunión de seguimiento en Panamá y CEF en mayo y CWWA- Bahamas. Señaló los esfuerzos de Jamaica hacia la ratificación del Protocolo FTCM. Está en proceso de finalización el PIF IWCAM II para remitir al FMAM. • Christopher Corbin agradeció al Grupo de Trabajo e informó al presidente que se les pediría hacer una presentación durante la reunión del STAC.
	Fecha y Hora de Siguiente Reunión y Clausura
	La próxima reunión será posterior a la 1^{ra} STAC FTCM La reunión fue clausurada a las 11:00 am.

Puntos de Acción		
Tarea por hacer	Persona responsable	Fecha límite
Finalización del Marco para el Reporte sobre el Estado del Área del Convenio	Presidencia/EEUU/Secretaría	Marzo 30
Compilación de Documento del GTI para presentar a la 1 ^{ra} STAC FTCM	Secretaría	Abril 26

Anexo 3

Herramientas para Colaboración en Documentos

En este documento se examinarán tres herramientas de colaboración basadas en internet. Esto no significa que no haya más herramientas a disposición. El razonamiento para seleccionar estos sistemas se basa en la popularidad, la facilidad de uso y el costo de ejecución o de propiedad.

Google Docs

Google docs es una oferta de solución por parte de Google como alternativa gratuita en internet a Microsoft Office. De las tres opciones examinadas, esta es la más rica en funciones. No lleva todos los bombos y platillos que ofrece Microsoft Office, pero si tiene todo lo necesario para elaborar un documento, una hoja electrónica o una presentación. La colaboración se realiza en tiempo real de manera que mientras uno de los usuarios va digitando, el cambio es visto casi de inmediato en las pantallas de otros usuarios.

A favor

- Los cambios son vistos de inmediato y no requiere refrescar o cerrar una sesión e iniciarla de nuevo.
- Los permisos para ver y editar se pueden manejar con facilidad.
- Tiene la mayoría de las herramientas necesarias para crear documentos
- Tiene un buen sistema de revisión, permitiendo restaurar e identificar contribuciones de usuarios.
- Gratuito para usuarios de google o google apps
- Requiere mínima o ninguna instalación.

En contra

- No está disponible para usuarios con correos electrónicos fuera de google y google apps.
- Más apropiado para documentos en borrador y no para ser usado en un sitio permanente para publicar contenido.

Wiki

Wiki es una herramienta de edición de contenido basada en internet que permite a múltiples usuarios trabajar en un solo artículo, pero no todos a la vez. Cuando un usuario está editando contenido, todos los demás deberán esperar hasta haber salvado los cambios antes de intentar editar. Wiki tiene un fuerte sistema de revisión que permite a un usuario comparar diferentes modificaciones al contenido. Un sistema Wiki puede ser instalado en casi cualquier sistema de “hosting” u hospedaje, lo cual reduce el costo de propiedad. Hay Wikis gratuitos

disponibles en sitios públicos, pero si se requiere mayor control sobre los derechos de edición, se debe considerar una solución hospedada.

A favor

- Sistema de revisión robusto que permite comparaciones.
- Requisitos menos estrictos, permitiendo su instalación en casi cualquier sistema de hospedaje.
- Bajo costo de propiedad.
- Puede ser instalado para permitir que usuarios de cualquier dominio de correo electrónico editen.

En contra

- Los usuarios deben esperar su turno para editar.

Etherpad

Etherpad es un sistema originalmente desarrollado por AppJet Inc. pero ahora propiedad de Google. Es un sistema de documentos (solo procesador de palabras) similar a Google Docs que permite la colaboración en tiempo real en documentos. Los cambios que realiza un usuario aparecen de inmediato y están codificados por color para facilitar la identificación de contribuciones de usuarios. Una ventana de “chat” también puede ser agregada a la pantalla de edición, permitiendo a los usuarios la posibilidad de involucrarse en conversaciones basadas en texto. El sistema ha sido puesto en fuente abierta (“open source”) para que cualquier persona pueda tener su propio sistema Etherpad, pero los requisitos del sistema impiden que sea utilizado en soluciones hospedadas compartidas más baratas.

A favor

- Los cambios son vistos de inmediato y no requiere refrescar o cerrar una sesión e iniciarla de nuevo.
- Lleva un buen sistema de revisión, permitiendo restaurar e identificar contribuciones de usuarios.
- Los usuarios no están limitados por dominio de correo electrónico.

En contra

- Más apropiado para documentos en borrador y no para ser usado en un sitio permanente para publicar contenido.
- La edición no permite agregar imágenes.